



De koppeling van de Staatsexamens Nederlands als Tweede Taal Lezen en Luisteren aan het Europees Referentiekader voor Talen

Fase 1 Specificatie

© *Stichting Cito Instituut voor Toetsontwikkeling Arnhem 2009. Auteursrecht voorbehouden.*
Niets uit deze uitgave mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Stichting Cito Instituut voor Toetsontwikkeling worden openbaar gemaakt en/of verveelvoudigd door middel van druk, fotokopie/fotografie, scanning, computersoftware of andere elektronische verveelvoudiging of openbaarmaking, microfilm, geluidskopie, film- of videokopie of op welke wijze dan ook.

Inhoud

1	Inleiding	4
2	Werkwijze	6
2.1	Omschrijving van de specificatiefase	6
2.2	De Dutch CEFR Grid voor Lezen en Luisteren	6
2.3	De Staatsexamens NT2	8
3	Specificatie van de Leesexamens	9
3.1	Inhoudelijke specificatie in relatie tot de schalen voor communicatieve taalactiviteiten en contextuele dimensies	9
3.1.1	Beschrijving van de opgaven met de CEFR-schalen voor communicatieve taalactiviteiten	9
3.1.2	Contextuele tekstdimensies: tekstbron, tekstsoort, onderwerp en domein	10
3.2	Specificatie van leesteksten en leesopgaven in relatie tot de schalen voor communicatieve competentie	13
3.2.1	De linguïstische en cognitieve complexiteit van de teksten	13
3.2.2	De complexiteit van de taken	18
3.3	De niveau-inschatting van leesteksten en leesopgaven	20
3.4	Samenvatting Lezen	23
4	Specificatie van de Luisterexamens	24
4.1	Inhoudelijke specificatie in relatie tot de schalen voor communicatieve taalactiviteiten en contextuele dimensies	24
4.1.1	Beschrijving van de opgaven met de CEFR-schalen voor communicatieve taalactiviteiten	24
4.1.2	Contextuele tekstdimensies: tekstbron, tekstsoort, onderwerp en domein	24
4.2	Specificatie van luisterteksten en luisteropgaven in relatie tot de schalen voor communicatieve competentie	27
4.2.1	De linguïstische en cognitieve complexiteit van de teksten	28
4.2.2	Specifieke kenmerken luisterteksten: spreektaal, uitspraak en articulatie	31
4.2.3	De complexiteit van de taken	32
4.3	De niveau-inschatting van luisterteksten en luisteropgaven	34
4.4	Samenvatting Luisteren	37
5	Samenvatting	38
6	Referenties	40
Bijlage 1	De Dutch CEFR Grid voor Lezen	41
Bijlage 2	De Dutch CEFR Grid voor Luisteren	46

1 Inleiding

In 2003 publiceerde de Raad van Europa een concept-manual voor het relateren van taalexamens aan het CEFR, hierna te noemen: "Handleiding" (Raad van Europa, 2003). In deze Handleiding worden verschillende methodes beschreven om de claim op een koppeling van een examen met het CEFR te onderbouwen. Deze Handleiding die door de Raad van Europa is gepubliceerd, heeft als doel om belanghebbenden mogelijke procedures aan de hand te doen waarmee men evidentie kan aanvoeren voor de relaties van een examen met het Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). Tot dan toe legden toetsinstituten ieder op hun eigen wijze relaties tussen het CEFR en hun toetsen. Sommige van zulke onderzoeken zijn uitvoerig gedocumenteerd, andere minder uitvoerig. De onderlinge vergelijkbaarheid van de onderzoeken is problematisch door de verschillen in gevolgde methodes, waardoor de indruk kan ontstaan dat verschillende instituten verschillende concepties hebben van wat de CEFR-niveaus concreet inhouden en hoe deze te koppelen zijn aan niveaus van examens. De Handleiding biedt een mogelijkheid om deze problemen te verminderen en instituten in staat te stellen de relatie tussen hun examens en het CEFR op een transparantere wijze toe te lichten.

In de Handleiding worden drie fases van koppeling onderscheiden:

- *Specificatie*: nagaan op welke illustratieve CEFR-schalen en descriptoren toetsen en examens betrekking hebben. Een eerste inschatting te geven op het niveau van de toetsen en examens.
- *Standaardisatie*: via een in de Handleiding omschreven procedure experts vragen om de examenopgaven te classificeren in termen van CEFR (er CEFR-niveaus aan te koppelen). Op basis daarvan kan worden bepaald welke score een kandidaat bij een bepaald examen zou moeten behalen om te kunnen zeggen dat hij/zij een bij dat examen relevant CEFR-niveau beheerst).
- *Empirische validatie*: psychometrische validering van de gegevens verzameld in de standaardisatieprocedure.

In de eerste fase is de claim op koppeling aan het CEFR alleen gebaseerd op een inhoudelijke beschrijving. Deze fase (met varianten) is door een aantal instituten in Europa en daarbuiten gevolgd bij het relateren van hun examens aan het CEFR. Het Cito heeft deze procedure al eerder toegepast op de centrale examens leesvaardigheid van VMBO tot VWO voor zeven moderne vreemde talen. (Noijons e.a. 2006, 2007). Voor de Staatsexamens NT2 Lezen en Luisteren volgen we deze eerder door het Cito gehanteerde systematiek.

De tweede fase – standaardisatie – leidt tot een versterkte claim op een koppeling, namelijk gebaseerd op basis van specificatie en standaardisatie. Ook deze fase is door het Cito voor de centrale examens leesvaardigheid uitgevoerd. In de derde fase wordt nagegaan of de eerdere claims worden bevestigd door empirische validatie, waarin de relaties tussen verschillende examens binnen één systeem empirisch worden onderzocht en examens gerelateerd kunnen worden aan andere examens.

Voor de Staatsexamens NT2 is reeds een onderzoek uitgevoerd naar de relatie tussen de vaardigheden Spreken en Schrijven en het CEFR. Uit dit onderzoek bleek dat voor beide vaardigheden Programma I correspondeert met CEFR-niveau B1 en Programma II met CEFR-niveau B2. Van dit onderzoek is verslag gedaan in Kuijper e.a. (2004a, 2004b, 2005a, 2005b) en Bechger e.a (2008).

In dit verslag worden de activiteiten beschreven die betrekking hebben op de specificatiefase voor de Staatsexamens Luisteren en Lezen.

In het volgende schema geven wij aan wat de onderlinge relatie is tussen de verschillende koppelingsfasen. Dit schema is gebaseerd op een schema in de Handleiding (Council of Europe, 2003, p. 129). Zoals men kan zien, is het idee dat iedere fase in het koppelingsproces de claim dat een examen is gekoppeld aan het CEFR, sterker kan onderbouwen.

Figuur 1-1 *Stappenschema ten behoeve van het vergaren van evidentie voor koppeling van toetsen en examens aan het CEFR*

Fase 1 Specificatie van de inhoud van toetsen	Fase 2 Standaardisatie van oordelen	Fase 3 Empirische validatie door middel van data-analyse van toetsresultaten
Interne validatie – beschrijving en analyse van:	Familiarisatie:	Interne validatie:
<ul style="list-style-type: none"> • globale inhoud toetsen • proces van toetsontwikkeling • beoordeling, cijfergeving, resultaten 	<ul style="list-style-type: none"> • training met gestandaardiseerde voorbeelden van productieve vaardigheden • training met gestandaardiseerde voorbeelden van receptieve vaardigheden 	<ul style="list-style-type: none"> • Klassieke toetstheorie • Methoden van kwalitatieve analyse • Generaliseerbaarheidstheorie • Factoranalyse • Itemresponstheorie
Externe validatie – relateren van:	IJking van lokale voorbeelden van taaluitingen	Externe validatie:
<ul style="list-style-type: none"> • algemene beschrijving van toetsen aan CEFR-schalen 		<ul style="list-style-type: none"> • het correleren aan resultaten op toetsen die al gekalibreerd zijn op het CEFR
<ul style="list-style-type: none"> • beschrijving van getoetste communicatieve activiteiten aan de CEFR-schalen 	Standaardbepaling	<ul style="list-style-type: none"> • het correleren van beoordelingen aan CEFR-descriptoren
<ul style="list-style-type: none"> • beschrijving van aspecten van getoetste communicatieve taalcompetentie aan CEFR-schalen 		<ul style="list-style-type: none"> • het verankeren van toetsen aan toetsen die reeds gekalibreerd zijn op het CEFR
		<ul style="list-style-type: none"> • het direct verankeren van toetsen aan de onderliggende CEFR-schaalwaarden van de descriptoren.
↓	↓	↓
Claim op koppeling aan CEFR op basis van specificatie	Versterkte claim op koppeling aan CEFR op basis van specificatie EN standaardisatie	Bevestiging van claim op koppeling aan CEFR op basis van empirische validatie

Het resultaat van de in dit rapport beschreven specificatiefase vormt dus een eerste aanwijzing voor de CEFR-niveaus waarop de Staatsexamens NT2 Lezen en Luisteren zich bevinden. Deze aanwijzing zal moeten worden versterkt door het uitvoeren van een standaardsettingprocedure en een empirisch onderzoek naar de moeilijkheid van de examens Programma I en II. Voor een goed begrip van de status van de beschrijving in deze specificatie moet gewezen worden op het verschil van de examenbeschrijving in de toetsmatrijzen waarop de examens zijn gebaseerd en het oogmerk van de beschrijving aan de hand van de Dutch Grid. In de toetsmatrijzen wordt de inhoud van de examens nauwkeurig beschreven. De toetsmatrijs geeft richting aan de inhoud en is tevens een waarborg voor de inhoudelijke vergelijkbaarheid van de verschillende versies van hetzelfde examen. De Dutch Grid is een hulpmiddel om lees- en luisterexamens te omschrijven met een op het CEFR gebaseerd beschrijvingskader. Het doel van deze beschrijving is niet zozeer een volledige beschrijving van de examens te geven, maar veeleer om te onderzoeken of de inhoud van de examens in voldoende mate met het CEFR overeenkomen om een relatie te leggen tussen de examens en het CEFR en in een latere fase een standaardsetting uit te voeren.

2 Werkwijze

2.1 Omschrijving van de specificatiefase

De eerste fase in het koppelingproces zoals beschreven in de Handleiding en uitgevoerd in dit koppelingsonderzoek betreft de specificatiefase. In de Handleiding staat beschreven wat specificatie in het koppelingproces inhoudt: het beschrijven van de mate waarin een examen de categorieën en de niveaus van het CEFR bestrijkt.

Deze inhoudelijke analyse van de examens bestaat in essentie uit een beschrijving van de examens aan de hand van de CEFR-schalen voor communicatieve taalactiviteiten en voor communicatieve taalcompetenties en van in het CEFR genoemde contextvariabelen.

De specificatie van de examenteksten en -opgaven bestaat uit drie onderdelen.

1 Inhoudelijke en contextuele beschrijving van teksten

In het eerste onderdeel van de specificatie ligt de nadruk op de inhoudelijke en contextuele aspecten van de teksten. In dit deel worden de teksten beschreven aan de hand van de CEFR-schalen voor communicatieve activiteiten van Lezen en Luisteren. Daarnaast zijn de teksten beschreven aan de hand van contextvariabelen uit het CEFR, zoals tekstbron, tekstsoort, communicatieve thema's en domein. Bij deze beschrijving is gebruik gemaakt van de toelichtende CEFR-schalen voor communicatieve taalactiviteiten uit het CEFR en beschrijvingsdimensies uit de Dutch CEFR Grid voor Lezen en Luisteren (zie paragraaf 2.2).

2 Cognitieve en linguïstische complexiteit van teksten en opgaven

Het tweede deel van de specificatiefase bestaat uit een beschrijving van teksten en opgaven in relatie tot de schalen voor communicatieve taalcompetenties. Hiervoor hebben we gebruik gemaakt van een op het CEFR gebaseerd beschrijvingsmodel, de 'Dutch CEFR Grid'. Met de Dutch CEFR Grid is het mogelijk een nadere analyse uit te voeren van de linguïstische en cognitieve complexiteit van teksten en opgaven.

3 Niveaubepaling

Tot slot van de specificatiefase wordt een eerste niveau-inschatting van de teksten en opgaven uitgevoerd. Deze niveau-inschatting is gebaseerd op de beschrijvingen van de Dutch CEFR Grid en kan gezien worden als een eerste aanwijzing, die later door standaardsetting zal moeten worden versterkt.

De analyses zijn gebaseerd op de volgende examens:

Examen	Versie	Aantal teksten	Aantal opgaven
Lezen I	Examen januari 2006	8	40
Lezen II	Examen maart 2006	8	40
Luisteren I	Examen januari 2006	4	40
Luisteren II	Examen maart 2006	5	40
totaal		25	160

Gezien de procedures voor inhoudelijke en psychometrische stabiliteit van de Staatsexamens NT2 kunnen de resultaten als representatief beschouwd worden voor de andere examenversies.

2.2 De Dutch CEFR Grid voor Lezen en Luisteren

In het CEFR worden onder meer de inhoudelijke aspecten en de niveaus van taaltaken omschreven. De taalontwikkeling van een lager naar een hoger niveau kan beschreven worden als een toenemende vaardigheid om steeds meer taaltaken bij tekstsoorten van een steeds hogere moeilijkheidsgraad uit te voeren.

De vraag is in hoeverre de Staatsexamens NT2 voor de programma's I en II conform de verwachtingen teksten en opgaven bevatten die oplopen in moeilijkheidsgraad. Om deze vraag te

kunnen beantwoorden is een CEFR-gerelateerd beschrijvingsmodel nodig waarmee de teksten en opgaven kunnen worden beschreven.

Een onderzoek naar dergelijke aspecten voor zo'n beschrijvingsmodel in het CEFR is uitgevoerd in het 'Dutch CEFR Grid-project' (Alderson e.a, 2004 en 2006). In dit Europese project is het CEFR geanalyseerd op de mate waarin het duidelijke aanwijzingen en richtlijnen bevat voor de beschrijving en ontwikkeling van toetsstaken Lezen en Luisteren op de verschillende CEFR-niveaus. Alderson e.a. (2004, pag. ii) concluderen dat het CEFR een bruikbaar instrument is, maar dat rechtstreekse richtlijnen voor toetsconstructie en beschrijving van toetsen op de verschillende niveaus niet zonder meer in het CEFR te vinden zijn. Zij constateren de volgende problemen die met name voor de toetsconstructie op grond van het CEFR gelden (Alderson e.a. 2006):

1. "Terminologische problemen.
2. Omissies, wanneer een concept of kenmerk dat nodig is voor testspecificatie eenvoudigweg ontbreekt.
3. Inconsistenties, wanneer een kenmerk op het ene niveau wel en op een ander niveau niet wordt vermeld, waar een zelfde kenmerk voorkomt op twee verschillende niveaus, of wanneer op hetzelfde niveau een kenmerk in verschillende schalen verschillend wordt beschreven.
4. Het ontbreken van definities, wanneer termen worden gepresenteerd, maar niet gedefinieerd." (vert. Henk Kuijper)

De problemen zijn er dus niet zozeer in gelegen dat beschrijvingscriteria in het CEFR helemaal ontbreken, maar meer in het feit dat er sprake is van een gebrek aan explicitering, systematiek, consistentie en precisie, aspecten die voor een beschrijvingsmodel en toetsconstructie onontbeerlijk zijn. Op basis van een analyse van het CEFR is er in het Dutch CEFR Grid-project een aan het CEFR gerelateerd beschrijvingsmodel ontwikkeld voor lees- en luisteropgaven en -teksten dat op een meer systematische manier de relevante dimensies van het CEFR probeert te beschrijven. Dit beschrijvingsmodel is web-based beschikbaar en toegankelijk via <http://www.lancs.ac.uk/fss/projects/grid/cef.htm>.

De Dutch CEFR Grid bevat beschrijvingsdimensies voor teksten en opgaven in lees- en luistertoetsen. De tekstdimensies kunnen onderverdeeld worden in een inhoudelijke categorie en in een categorie met betrekking tot cognitieve en linguïstische complexiteit. Tabel 2-2 geeft een overzicht van deze dimensies. Voor elke dimensie wordt in kolom 2 aangegeven of de beschrijvingsystematiek ervan rechtstreeks uit het CEFR komt, een bewerking van het CEFR is of uit een andere systematiek afkomstig is.

Tabel 2-2 *Beschrijvingsdimensies van de Dutch CEFR Grid voor Lezen en Luisteren*

Tekstdimensies		Lezen	Luisteren
<i>Inhoudelijk</i>	<i>Bron</i>		
Tekstbron	rechtstreeks uit CEFR	X	X
Tekstsoort	DIALANG	X	X
Domein	rechtstreeks uit CEFR	X	X
Onderwerp	rechtstreeks uit CEFR	X	X
<i>Cognitieve en linguïstische complexiteit</i>			
Abstractie niveau	bewerkt obv CEFR	X	X
Woordenschat	bewerkt obv CEFR	X	X
Grammaticale complexiteit	bewerkt obv CEFR	X	X
Tekstlengte	bewerkt obv CEFR	X	X
Spreektempo	bewerkt obv CEFR		X
Aantal gespreksdeelnemers	bewerkt obv CEFR		X
Uitspraak: Accent / standaardtaal	bewerkt obv CEFR		X
Duidelijkheid articulatie	bewerkt obv CEFR		X
<i>CEFR-niveau-inschatting teksten</i>	<i>rechtstreeks uit CEFR</i>	X	X
<i>Leesopgave dimensies</i>			
Vraagtype	bewerkt obv CEFR	X	X
Operaties	bewerkt obv CEFR	X	X
<i>CEFR-niveau-inschatting opgaven in combinatie met de teksten</i>	<i>rechtstreeks uit CEFR</i>	X	X

In de handleiding van de Dutch CEFR Grid wordt aanbevolen elke tekst en opgave door meerdere personen en in onderlinge discussie uit te laten voeren. Wij hebben er om budgettaire redenen voor gekozen de examens door drie experts te laten beschrijven. Elk examen werd door twee van deze drie personen onafhankelijk van elkaar beoordeeld. De scores van deze twee experts werden vervolgens gesommeerd. De experts zijn werkzaam op het Cito en zijn ervaren toetsconstructeurs op het gebied van NT2.

De specificatiefase heeft een beschrijvend karakter. De resultaten kunnen als indicatief beschouwd worden, en zullen in de volgende koppelingsfasen (standaardisatie en empirische validatie) bevestigd moeten worden.

2.3 De Staatsexamens NT2

Het Staatsexamen NT2 is een examen Nederlands voor mensen met een andere moedertaal die op latere leeftijd Nederlands hebben geleerd. Zij kunnen met het Staatsexamen NT2 laten zien dat zij de Nederlands taal voldoende beheersen om in Nederland te kunnen werken of studeren.

Het Staatsexamen NT2 kent programma's: Programma I en Programma II.

Programma I is bedoeld voor mensen die een lagere functie op de arbeidsmarkt willen vervullen of daarvoor een opleiding willen gaan volgen, bijvoorbeeld in een regionaal Opleidingscentrum (ROC).

Programma II is bedoeld voor mensen die een midden- of hogere kaderfunctie willen gaan vervullen of daarvoor een opleiding willen gaan volgen aan een HBO of universiteit. Elk examenprogramma bestaat uit vier onderdelen: Lezen, Luisteren, Schrijven en Spreken.

3 Specificatie van de Leesexamens

3.1 Inhoudelijke specificatie in relatie tot de schalen voor communicatieve taalactiviteiten en contextuele dimensies

3.1.1 Beschrijving van de opgaven met de CEFR-schalen voor communicatieve taalactiviteiten

De Leesopgaven zijn beschreven aan de hand van de toelichtende schalen voor communicatieve taalactiviteiten voor Lezen). Het CEFR onderscheidt de volgende schalen voor Lezen:

- Correspondentie lezen
- Oriënterend lezen
- Lezen om informatie op te doen
- Instructies lezen

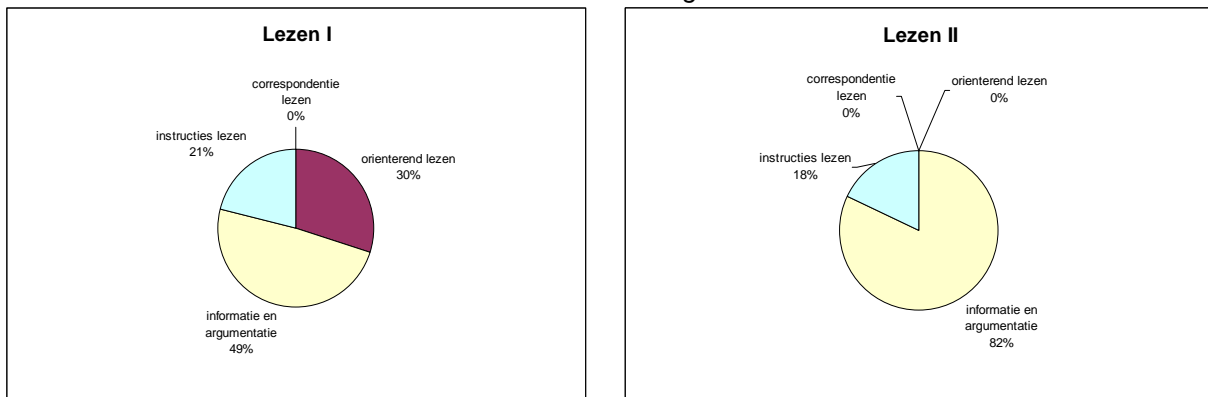
Elk van deze schalen bevat descriptoren voor de verschillende niveaus. Twee experts gaven voor elke leesopgave aan bij welke schaal en welke descriptor hij hoorde. Per opgave mochten meerdere schalen en descriptoren gekozen worden. Allereerst werd(en) de meest toepasselijk scha(a)l(en) gekozen. Vervolgens is bepaald op welke descriptor(en) de leesopgave vooral betrekking heeft. De toekenning van descriptoren aan opgaven is door twee experts onafhankelijk van elkaar uitgevoerd.

Het bleek dat het moeilijk, zo niet onmogelijk is elke opgave aan een afzonderlijke descriptor toe te wijzen. Dit heeft ermee te maken dat de afzonderlijke descriptoren van de schalen een sterk voorbeeldmatig karakter hebben, wat overigens ook uit de in het CEFR gehanteerde term 'illustrative' scales (toelichtende schalen) valt op te maken. Toekenning van een vraag aan een specifieke descriptor leidde tot zoveel discussie, dat wij volstaan hebben met het onderbrengen van opgaven in één of meerdere illustratieve schalen. In navolging van eerdere ervaringen (Noijons, 2006) wijzen we op de volgende problemen bij het toekennen van opgaven aan de leesschalen van het CEFR:

- De vier globale descriptoren vallen in twee verschillende categorieën uiteen: het lezen van instructies en het lezen van correspondentie hebben betrekking op de tekstsoort van de leesteksten, terwijl lezen om informatie op te doen en oriënterend lezen betrekking hebben op het leesdoel. Dit is een cruciaal probleem bij een valide indeling.
- wanneer men constateert dat het lezen van correspondentie weinig voorkomt, hoeft dit niet te betekenen dat de vaardigheden, beschreven in de gedetailleerde descriptoren onder correspondentie lezen, niet in het examen vertegenwoordigd zijn. Zowel bij correspondentie lezen als bij lezen om informatie op te doen moeten kandidaten in staat zijn hoofdzaken en detailinformatie uit teksten te begrijpen. Het is aannemelijk dat wanneer een kandidaat over deze vaardigheid beschikt bij het lezen van een tijdschriftartikel – zoals genoemd bij lezen om informatie op te doen – hij of zij deze vaardigheid ook heeft bij het lezen van een correspondentietekst. Het verschil ligt dus niet in de leesvaardigheid, maar in de tekstsoort.
- De gedetailleerde descriptoren zijn soms zo algemeen geformuleerd, dat zij op alle opgaven in een examen betrekking kunnen hebben. Zie bijvoorbeeld op A2 niveau, de descriptor "kan korte beschrijvende teksten over vertrouwde onderwerpen begrijpen".

Figuur 3-1 en 3-2 laten zien hoe de leesopgaven van Programma I en II zich verhouden tot de illustratieve CEFR-schalen.

Figuur 3-1 en 3-2 *Verdeling van de examenopgaven Lezen Programma I en II over illustratieve schalen voor communicatieve taalvaardigheden*



Zowel voor Programma I als voor Programma II heeft lezen voor informatie en argumentatie de overhand. Programma I en II bevatten tevens opgaven met betrekking tot het lezen van instructies (21%) en 30 % van de opgaven van Programma I heeft betrekking op oriënterend lezen.

3.1.2 Contextuele tekstdimensies: tekstbron, tekstsoort, onderwerp en domein

Het CEFR bevat een aantal contextuele dimensies om teksten te beschrijven. Deze dimensies zijn opgenomen in de Dutch CEFR Grid. In de Dutch CEFR Grid worden de volgende contextuele tekstdimensies gebruikt: tekstbron, tekstsoort, communicatiethema's en domein.

Tekstbron, communicatiethema's en domein zijn direct aan het CEFR ontleend (resp. p. 49, 51-52 en 45) en kunnen worden beschouwd als generieke dimensies over alle niveaus heen. Tekstsoort is een indeling afkomstig uit DIALANG en is te beschouwen als een generalisatie van de minder systematische beschrijving van deze dimensie in het CEFR. Deze dimensies kunnen gebruikt worden om de variatie van teksten en onderwerpen in examens te beschrijven en te reguleren, afhankelijk van het doel en de functie van de examens. De teksten zijn door 2 experts onafhankelijk van elkaar beoordeeld. Vervolgens zijn de beoordelingen gesommeerd.

Tekstbron

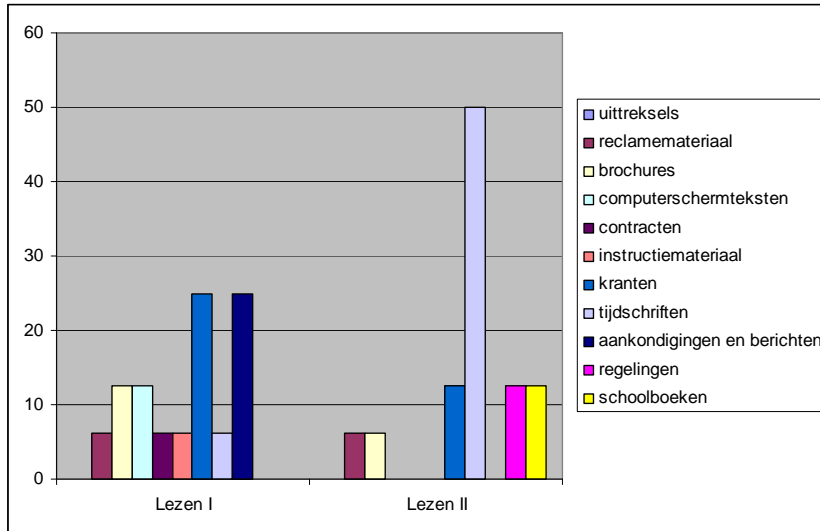
Het CEFR vermeldt de volgende tekstbronnen.

Persoonlijk	Publiek
Teletekst	Aankondigingen en berichten
Garantieformulier	Labels
Recept	Pamfletten, graffiti
Instructiemateriaal	Tickets, dienstregelingen
Roman	Regelgeving
Tijdschrift	Programma's
Krant	Contracten
Junk mail	Menu's
Brochures	Gewijde teksten
Persoonlijke brief	
Beroepsmatig	Onderwijs en opleiding
Zakenbrief	Authentieke teksten
Rapport, memorandum	Schoolboeken
Veiligheidsinstructies	Naslagwerken
Instructiemateriaal	Tekst op schoolbord
Regels	Tekst op sheet

Reclamemateriaal	Tekst op computerscherm
Etiketten e.d.	Videotekst
Beroepsomschrijving	Oefentekst
Richtingaanwijzingen	Oefenmateriaal
Visitekaartjes	Artikelen uit tijdschriften
	Uittreksels
	Woordenboeken

Van alle leesteksten van Programma I en II is aangegeven bij welke van deze tekstbronnen ze horen. Figuur 3-3 geeft weer welke tekstbronnen ten grondslag liggen aan de teksten voor beide examens.

Figuur 3-3 *Tekstbron van de leesteksten in Programma I en II in percentages*

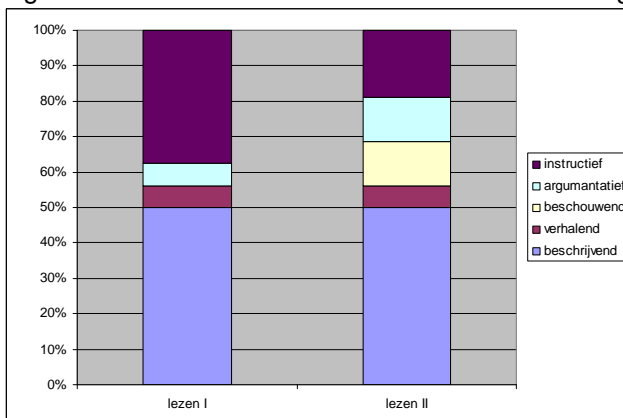


Beide examens bevatten een variatie van de in het CEFR genoemde teksten.

Tekstsoort

In de leesscalen van het CEFR treffen we (hoewel impliciet) vanaf de lagere naar hogere niveaus een verschuiving aan van meer feitelijke tekstsoorten naar meer beschouwende en argumentatieve tekstsoorten. Figuur 3.4 geeft het resultaat van deze indeling weer voor de leesteksten voor Programma I en II.

Figuur 3-4 *Tekstsoorten van de leesteksten in Programma I en II in percentages*



De teksten voor Programma I werden voornamelijk beoordeeld als beschrijvend en instructief. Programma II bevat meer beschouwende en argumentatieve teksten. Het voorkomen van verhalende teksten, kan wellicht vragen oproepen. Onder verhalende teksten vallen echter in de Dutch CEFR Grid

naast verhalen en anekdotes ook meer zakelijke teksten als reportages en verslagen van een gebeurtenis (zie Bijlage 1).

Onderwerp: communicatiethema's

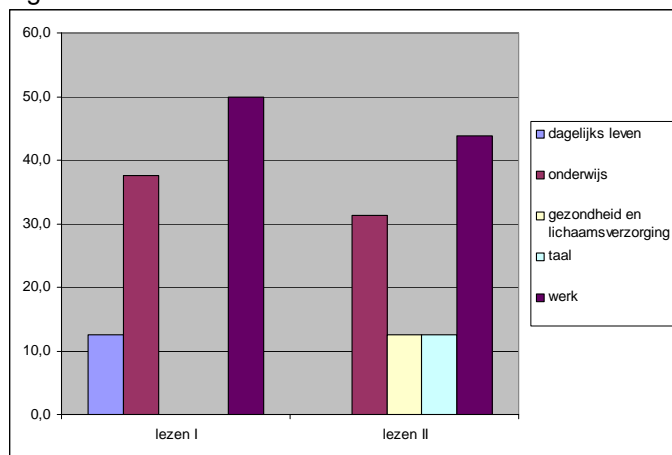
Het CEFR (pag.52) bevat de volgende lijst van communicatiethema's.

1 Persoonlijke identificatie	5 Reizen	9 Winkelen
2 Huiselijke en directe omgeving	6 Relaties met anderen	10 Eten en drinken
3 Dagelijks leven	7 Gezondheid en lichaamsverzorging	11 Diensten
4 Vrije tijd en ontspanning	8 Onderwijs en opleiding	12 Plaatsen
		13 Taal
		14 Weer

Evenals bij het CEFR-overzicht voor tekstbron pretendeert het CEFR niet dat deze lijst volledig en definitief is. Evenmin zijn de categorieën wederzijds uitsluitend of voorschrijvend.

Figuur 3-5 geeft een overzicht van de mate waarin deze communicatiethema's in de leesexamens van Programma I en II voorkomen.

Figuur 3-5 *Communicatiethema's van de leesteksten in Programma I en II in percentages*



De leesteksten concentreren zich vooral op de communicatiethema's werk en onderwijs, wat gezien de doelstellingen van de examens begrijpelijk is.

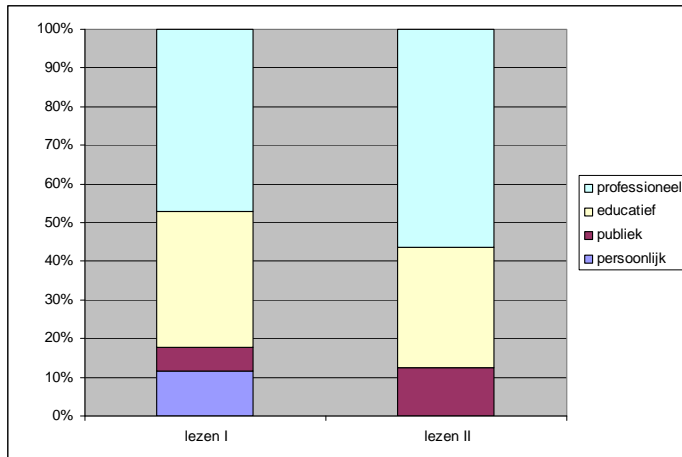
Domeinen

Het CEFR (p. 45) bevat vier domeinen:

- persoonlijk
- publiek
- professioneel
- educatief

Uit figuur 3-6 blijkt dat het overgrote deel van de leesopgaven – in overeenstemming met de functie van de examens – betrekking heeft op de domeinen professioneel en educatief.

Figuur 3-6 CEFR-domeinen van de leesteksten in Programma I en II in percentages



3.2 Specificatie van leesteksten en leesopgaven in relatie tot de schalen voor communicatieve competentie

De niveaus in het CEFR vertegenwoordigen een steeds grotere mate van taalvaardigheid. Taalleerders kunnen, naarmate hun niveau stijgt, met steeds meer tekstsoorten in steeds meer domeinen en situaties omgaan. Tevens groeit hun vaardigheid om met toenemende precisie met linguïstisch en cognitief steeds moeilijker teksten uit de voeten te kunnen. Dit aspect van de taalvaardigheid wordt met name beschreven in de schalen voor communicatieve competenties op pagina 108-130 van het CEFR en daarbinnen met name in de schalen voor communicatieve linguïstische competentie op pagina 108-118.

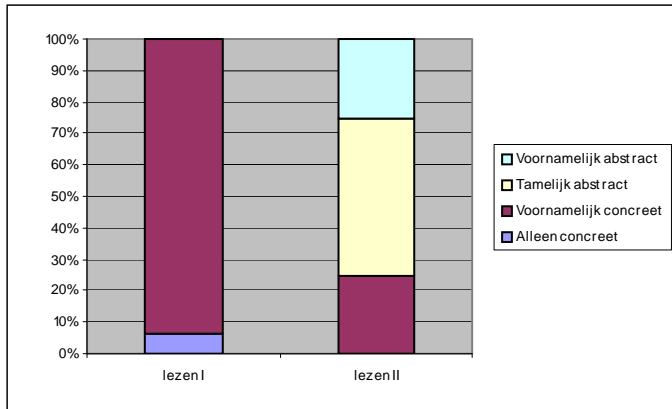
3.2.1 De linguïstische en cognitieve complexiteit van de teksten

In deze paragraaf wordt een overzicht gegeven van de linguïstische en cognitieve complexiteit van de examenteksten aan de hand van de mate van abstractie, het woordgebruik en de grammaticale complexiteit van de teksten. Zie voor de uitwerking van deze dimensies bijlage 1.

Mate van abstractie van de teksten

Wanneer men de omschrijvingen van de CEFR-niveaus in ogenschouw neemt kan men hieruit opmaken dat de mate van abstractie van teksten toeneemt van niveau A1 tot niveau C2. Willen de leesexamens van Programma I en II deze opbouw in het CEFR reflecteren, dan mag men verwachten dat de teksten van Programma II wat abstracter van inhoud zijn dan die van Programma I. Figuur 3-7 geeft een indicatie van de mate van abstractie van de teksten in de leesexamens Programma I en II.

Figuur 3-7 *Mate van abstractie van de leesteksten in Programma I en II in percentages*

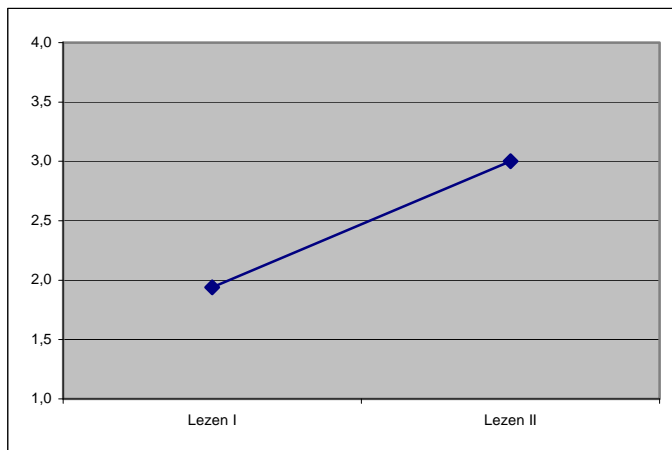


De leesteksten voor Programma I worden beoordeeld als concreter van inhoud, dan die van Programma II.

Wanneer we aan de mate van abstractie de volgende waarden toekennen, kunnen we een abstractiescore berekenen voor Programma I en II. Figuur 3-8 geeft deze abstractiescores weer voor beide programma's.

Alleen concreet	1
Voornameijk concreet	2
Tamelijk abstract	3
Voornameijk abstract	4

Figuur 3-8 *Abstractiescores van de leesteksten in Programma I en II*



De leesteksten van Programma I en II verschillen in mate van abstractie. Dit is in overeenstemming met de functie van beide examens. Hoewel we hiermee beide programma's met elkaar kunnen vergelijken, geeft deze vergelijking geen informatie over de relatie van deze maat met de CEFR-niveaus. Gezien de omschrijvingen van de niveaus in het CEFR is te verwachten dat met het stijgen van de niveaus de teksten een hogere mate van abstractie zullen vertonen, maar welke mate van abstractie bij welk niveau hoort, is uit het CEFR niet eenduidig te destilleren. We kunnen echter wel een vergelijking maken met eerder uitgevoerd onderzoek, dat door het Cito is uitgevoerd op de Centrale examens Leesvaardigheid moderne vreemde talen in het voortgezet onderwijs (Noijons e.a., 2006, 2007). In dit onderzoek zijn de examenteksten voor zeven talen van VMBO-BB tot VWO op dezelfde wijze beschreven als in het onderhavige onderzoek. Vervolgens is de mate van abstractie gerelateerd aan de niveautoekenning van de leesteksten. Deze gegevens zijn vermeld in tabel 3.1. Men kan constateren dat – hoewel er voor alle talen een relatie is tussen mate van abstractie en

toegekend CEFR-niveau, deze relatie tussen mate van abstractie en CEFR-niveau per taal verschilt. Wanneer we de gegevens uit tabel 3.1 vergelijken met die van de leesteksten van het Staatsexamen NT2, Programma I en II, zien we dat de mate van abstractie van de Staatsexamens Lezen Programma I en II vallen binnen de range van de scores voor respectievelijk B1 en B2 in dit laatste onderzoek (Noijons e.a, 2007).

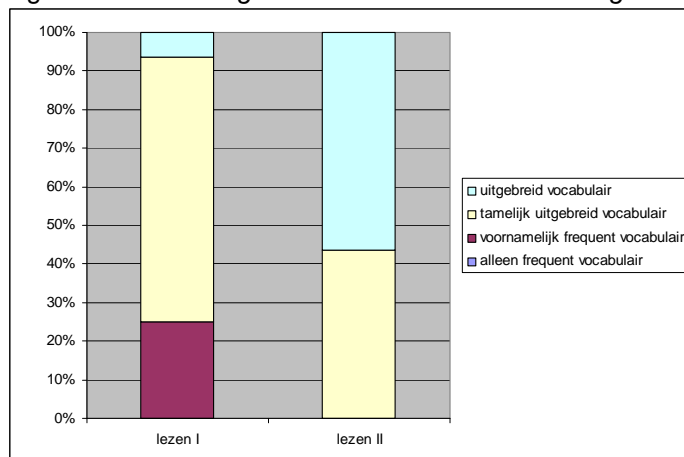
Tabel 3.1 *Abstractiescores voor teksten op diverse CEFR-niveaus uit de centrale examens leesvaardigheid in het voortgezet onderwijs.*

	Engels	Duits	Spaans	Russisch	Arabisch	Turks	gem.
A1	1,3	1,4	1,0		1	1,0	1,1
A1/A2	1,0	1,0	1,0		1	1,3	1,1
A2	1,4	1,6	1,2		1,03	2,0	1,4
A2/B1	1,9	1,5	1,7	2,2	1,67	2,0	1,8
B1	1,9	2,0	1,8	2,1	1,92	2,1	2,0
B1/B2	2,7	2,1	2,0	2,4	2,5	2,4	2,4
B2	3,0	2,8	2,2	2,3	3	2,2	2,6
B2/C1	3,7		2,5			2,8	3,0

Woordgebruik

Volgens het CEFR worden leesteksten, naarmate het CEFR-niveau hoger wordt, gekenmerkt door een steeds uitgebreider vocabulaire. Willen de Staatsexamens NT2 deze opbouw in het CEFR reflecteren, dan moet deze tendens zich dus ook in deze examens voordoen. Figuur 3-9 geeft de aard van de woordenschat in de teksten weer.

Figuur 3-9 *Woordgebruik in de leesteksten in Programma I en II in percentages*



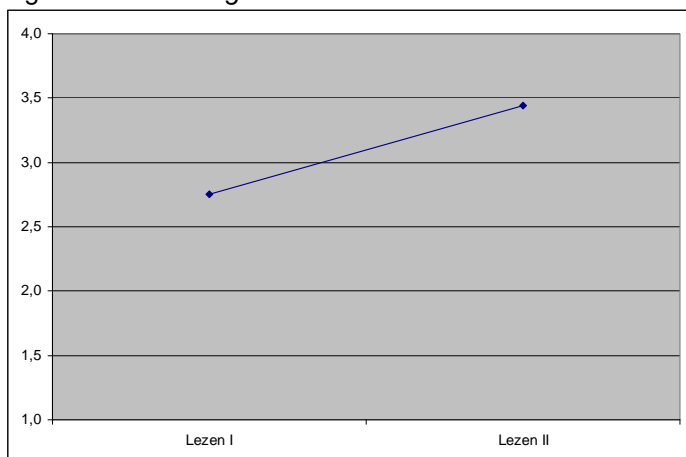
De teksten van Programma I bevatten vooral een voornamelijk frequent en tamelijk uitgebreid woordgebruik, terwijl de teksten voor Programma II een tamelijk uitgebreid en uitgebreid woordgebruik hebben.

Wanneer we aan het woordgebruik de volgende waarden toekennen aan, kunnen we een woordenschatsscore berekenen voor Programma I en II.

Alleen frequent vocabulaire	1
Voornamelijk frequent vocabulaire	2
Tamelijk uitgebreid vocabulaire	3
Uitgebreid vocabulaire	4

Figuur 3-10 geeft deze woordenschatsscores weer voor beide programma's.

Figuur 3-10 *Woordgebruikscores van de leesteksten in Programma I en II*



De Staatsexamens NT2 blijken de tendens in het CEFR te weerspiegelen. De leesteksten van Programma I en II verschillen in uitgebreidheid van het woordgebruik. Ook in dit geval kunnen we deze gegevens vergelijken met een vergelijkbare analyse van leesteksten uit de Centrale Examens leesvaardigheid in het voortgezet onderwijs (Noijons e.a, 2007). We zien dat de woordgebruikscores van de Staatsexamens Lezen Programma I (2,5) ligt binnen de scoreranges voor B1 van de moderne vreemde talen. Het woordgebruik van Programma II ligt met 3,4 iets boven de score voor Engels B2 in dit laatste onderzoek.

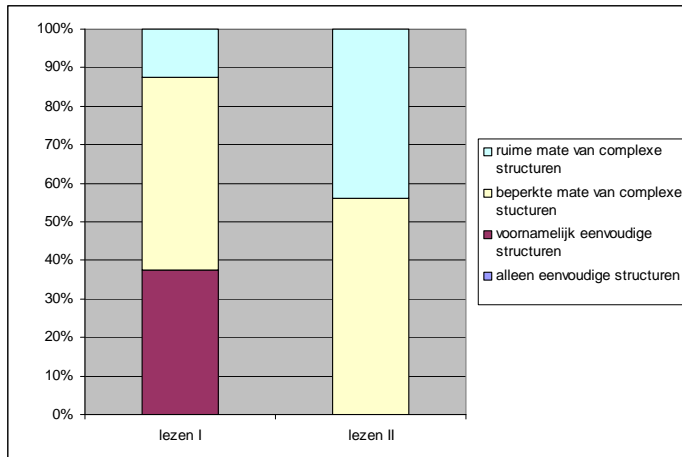
Tabel 3.2 *woordgebruikscores voor teksten op diverse CEFR-niveaus uit de centrale examens leesvaardigheid in het voortgezet onderwijs.*

	Engels	Duits	Spaans	Russisch	Arabisch	Turks	gem.
A1	1,9	1,6	1,0		1	1,0	1,3
A1/A2	2,0	2,0	1,8		1	1,3	1,6
A2	1,8	2,0	1,5		1,13	2,0	1,7
A2/B1	2,1	2,0	1,5	2,5	1,9	2,0	2,0
B1	2,3	2,0	1,9	2,7	2,3	2,1	2,2
B1/B2	3,0	2,5	1,9	3,1	2,5	2,2	2,5
B2	3,3	3,1	2,5	2,6	2,71	2,2	2,7
B2/C1	3,9		2,5			2,5	3,0

Grammaticale complexiteit

Het CEFR veronderstelt een toename van de grammaticale complexiteit van de leesteksten naarmate het CEFR-niveau hoger wordt. Figuur 3-11 geeft de grammaticale complexiteit van de leesteksten in de leesexamens van Programma I en II weer.

Figuur 3-11 *Grammaticale complexiteit van de leesteksten in Programma I en II in percentages*



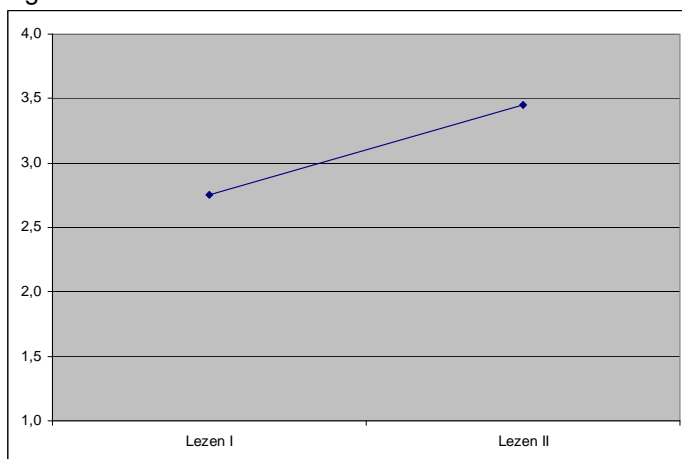
Het blijkt dat de in het CEFR verwachte tendens in de Staatsexamens wordt teruggevonden. Het leesexamen van Programma I bevat vooral teksten met voornamelijk eenvoudige structuren en teksten met een beperkt aantal complexe structuren. Het leesexamen van Programma II bevat teksten met een beperkte mate van complexe structuren en teksten met een ruime mate van complexe structuren.

Wanneer we de aan de mate van grammaticale complexiteit de volgende waarden toekennen, kunnen we een grammaticascore berekenen voor de examenprogramma I en II.

Alleen eenvoudige structuren	1
Voornamelijk eenvoudige structuren	2
Beperkte mate complexe structuren	3
Ruime mate complexe structuren	4

Figuur 3-12 geeft deze grammaticascores weer voor de leesexamens Programma I en II .

Figuur 3-12 *Grammaticascores van de leesteksten in Programma I en II*



De examens blijken het CEFR te weerspiegelen. De grammaticale complexiteit van de leesteksten neemt toe van Programma I naar Programma II.

Deze toename is vergelijkbaar met de tendens in de Centrale Examens leesvaardigheid in het voortgezet onderwijs (Noijons e.a, 2007). Het Staatsexamen Lezen Programma I valt met een grammaticascore van 2,6 binnen de range van de B1-scores van de leesteksten uit de centrale examens leesvaardigheid in dit laatste onderzoek. De grammaticale complexiteit van de leesteksten in Programma II (iets onder de 3,5) is hoger dan de B-2score bij Engels.

Tabel 3.3 *Grammaticascores voor teksten op diverse CEFR-niveaus uit de centrale examens leesvaardigheid in het voortgezet onderwijs.*

	Engels	Duits	Spaans	Russisch	Arabisch	Turks	gem.
A1	1,3	1,6	1,0		1,0	1,0	1,2
A1/A2	1,0	2,0	1,8		1,0	1,3	1,4
A2	1,7	2,0	1,6		1,0	2,1	1,7
A2/B1	2,0	2,0	1,7	2,6	1,7	2,0	2,0
B1	2,5	2,0	2,2	2,6	2,7	2,1	2,4
B1/B2	3,0	3,0	2,0	3,1	3,0	2,1	2,7
B2	3,1	3,0	2,4	2,7	3,0	2,2	2,7
B2/C1	3,9		2,0			2,5	2,8

3.2.2 De complexiteit van de taken

Uit de vorige paragraaf blijkt dat de toename van linguïstische en cognitieve complexiteit in de schalen voor communicatieve competentie van het CEFR in de Staatsexamens NT2 Lezen wordt gereflecteerd door de cognitieve en linguïstische kenmerken van de examenteksten.

Maar ook de taken die lezers bij een tekst moeten uitvoeren lopen volgens het CEFR en de Taalprofielen op in complexiteit. De Dutch CEFR Grid geeft ook hiervoor een beschrijvingskader dat gebaseerd is op het CEFR. De leesopgaven kunnen daarmee beschreven worden volgens de dimensies vraagtype en operaties. Omdat alle vragen meerkeuzevragen zijn, wordt alleen ingegaan op de operaties.

Operaties

Het CEFR veronderstelt dat een lezer, naarmate hij een hoger CEFR-niveau beheerst, een uitgebreider repertoire aan leesoperaties moet kunnen uitvoeren.

Het beschrijvingskader van de Dutch CEFR Grid voor de leesoperaties bevat drie dimensies:

- De taakdimensie onderscheidt drie soorten operaties: herkennen, het maken van inferenties en evalueren
- De expliciteitsdimensie beschrijft of de informatie waarnaar gevraagd wordt expliciet of impliciet in de tekst is terug te vinden
- De inhoudsdimensie beschrijft waarnaar in de opgave wordt gevraagd.

Hieronder wordt de uitwerking van deze dimensies in de Dutch CEFR Grid weergegeven. Deze drie dimensies zijn onafhankelijk van elkaar en kunnen in alle combinaties voorkomen.

Taakdimensie	Expliciteitsdimensie	Inhoudsdimensie
Herkennen	Expliciet	Hoofdzaken / grote lijnen Details Opinie
Inferenties maken	Impliciet	Houding van de schrijver Conclusies
Evalueren		Communicatieve doel Tekststructuur / relaties tussen tekstdelen

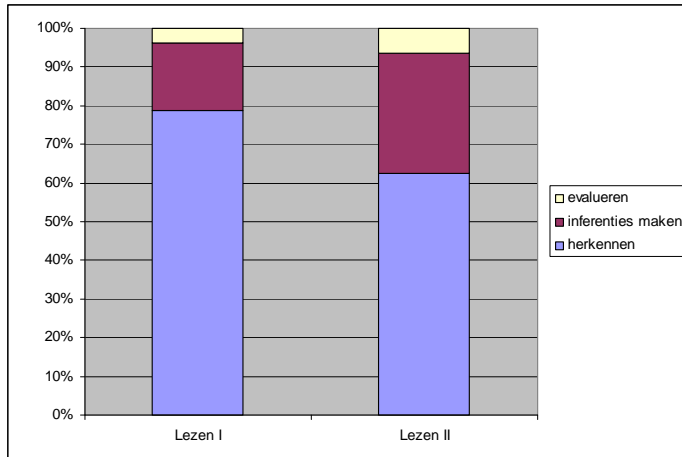
In deze paragraaf worden de opgaven in de leesexamens van Programma I en II aan de hand van deze taakdimensies beschreven.

Taakdimensie

Uit de schalen in het CEFR valt op te maken dat, naarmate het CEFR-niveau hoger wordt, er een toename is van leesopgaven die gericht zijn op het maken van inferenties en evaluaties op grond van de tekst en een afname van opgaven die directe herkenning van informatie beogen te meten.

Figuur 3-13 geeft een overzicht van deze taakdimensie van de examenopgaven.

Figuur 3-13 Taakdimensies in de leesteksten in Programma I en II in percentages

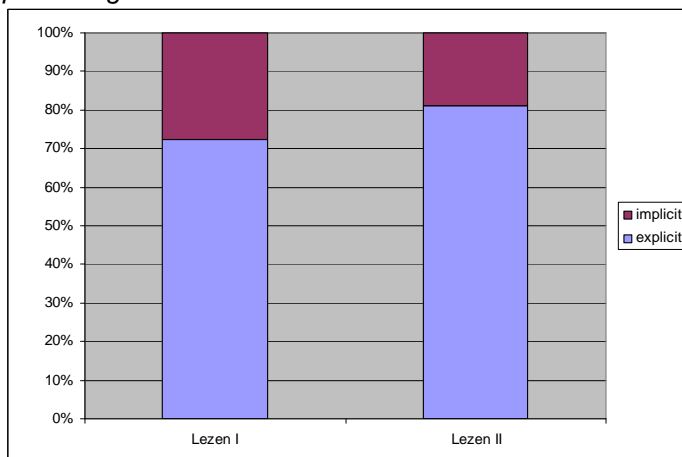


De tendens in het CEFR is enigszins in de leesexamens is terug te vinden. Programma II bevat meer vragen die gericht zijn op het maken van inferenties en het evalueren dan Programma I.

De expliciteitsdimensie

Figuur 3-14 geeft weer in hoeverre de leesopgaven betrekking hebben op expliciete of impliciete informatie.

Figuur 3-14 Aard van de informatie waar leesopgaven Programma I en II betrekking op hebben in percentages



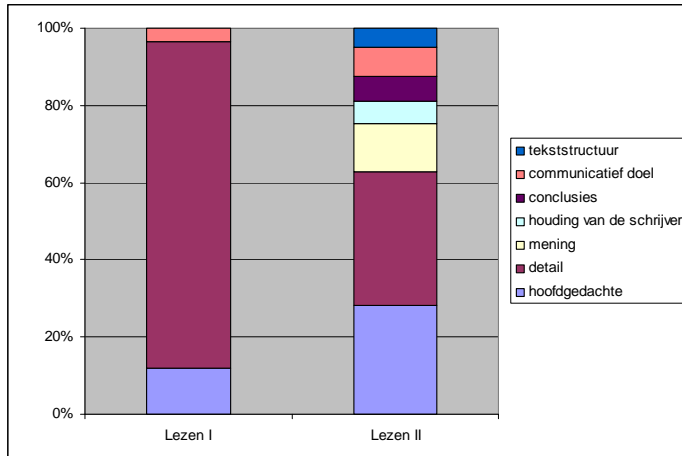
Voor beide leesexamens geldt dat de informatie vooral expliciet in de tekst te vinden is.

Inhoudsdimensie

De inhoud waarop leesopgaven betrekking hebben wordt in het CEFR voor de diverse niveaus beschreven. Hoewel het CEFR dergelijke inhoudelijke beschrijvingen bevat, zijn ze niet consistent en is een duidelijke relatie met de niveaus niet op voorhand te leggen. Er is wel sprake van een impliciete

relatie, doordat in de descriptoren deze inhoudelijke beschrijving vaak (maar niet altijd) gekoppeld wordt aan termen die duiden op de eenvoud of complexiteit van de te lezen teksten. De enige duidelijke doch impliciete veronderstelling van het CEFR is dat – naarmate het niveau hoger wordt – de variëteit van wat iemand uit een tekst moet begrijpen groter wordt en dat de teksten linguïstisch en cognitief complexer worden. Figuur 3-15 geeft een beschrijving van de inhoud van de operaties van de leesopgaven voor Programma I en II.

Figuur 3-15 *Inhoud van de operaties waar leesopgaven Programma I en II betrekking op hebben in percentages*



We zien van examen Programma I naar Programma II een toename van de diversiteit van de inhoud van de operaties, hetgeen overeenkomt met de impliciete strekking van de niveaubeschrijvingen in het CEFR.

3.3 De niveau-inschatting van leesteksten en leesopgaven

In de vorige paragrafen is een beschrijving gegeven van de contextuele kenmerken en de complexiteit van de leesopgaven en -teksten. Met name de laatste dimensies toonden een verschil aan tussen Lezen I en Lezen II.

In deze specificatiefase is aan de experts ook gevraagd het CEFR-niveau van teksten en opgaven in te schatten.

De vraag naar de inschatting van het niveau van de teksten wordt in de Dutch Grid als volgt geformuleerd:

“De tekst is begrijpelijk voor een leerder op CEFR-niveau”

Voor de inschatting van de opgaven gebruikt de Dutch CEFR Grid de volgende formulering:

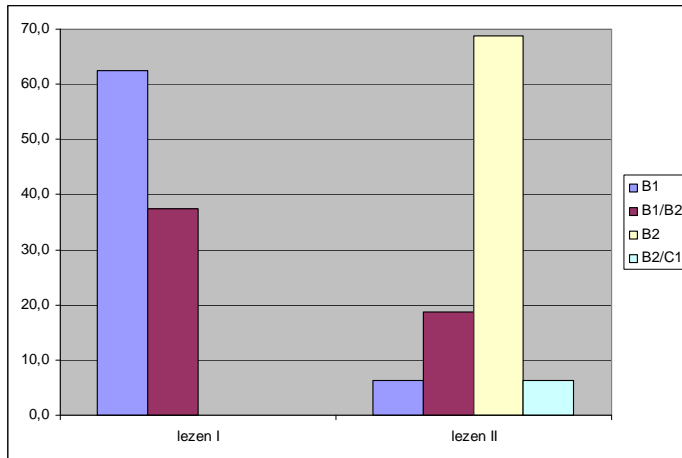
“Het geschatte CEFR niveau is.....”

Een expert kan uit de volgende schattingen kiezen: A1; A1A2; A2; A2/B1; B1; B1/B2; B2; B2/C1; C1; C1/C2; C2. Figuur 3.16 geeft de inschatting van de niveaus van de Staatsexamens Lezen I en II weer.

CEFR- niveau van de teksten

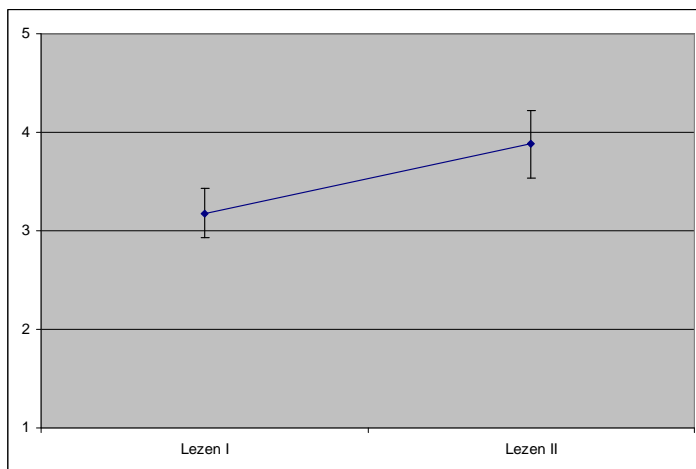
Figuur 3.16 geeft weer aan welke niveaus de leesteksten zijn toegewezen.

Figuur 3-16 Niveau van de leesteksten Programma I en II in percentages



De gemiddelde inschatting van het niveau van de leesteksten en de standaarddeviatie worden weergegeven in figuur 3-17. Hiervoor zijn aan de niveaus A1 t/m C2 de waarden van respectievelijk 1 t/m 6 gegeven.

Figuur 3-17 Niveau-inschatting van de leesteksten Programma I en II. Gemiddelden en standaarddeviaties

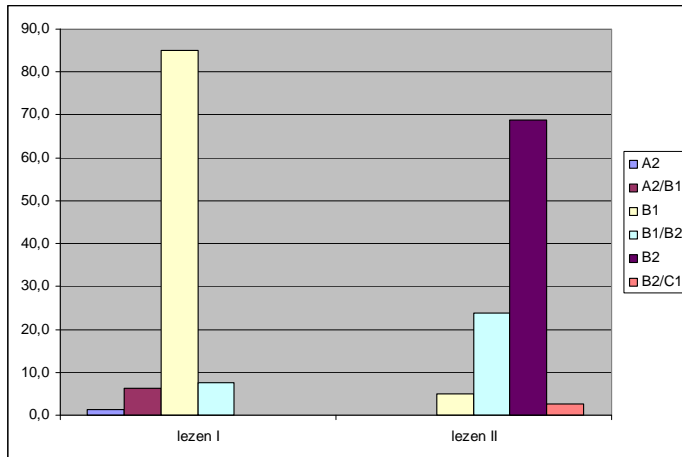


De teksten van Lezen I hebben een gemiddeld niveau van 3,18 en een standaarddeviatie van 0,25, die van Lezen II respectievelijk 3,88 en 0,34. De Staatsexamens Lezen Programma I en II lijken wat betreft de teksten te liggen op respectievelijk niveaubereik B1 en B2.

CEFR-niveau van de opgaven

De experts is ook gevraagd voor elke leesopgave een niveau-inschatting te maken. De resultaten daarvan staan in figuur 3-18.

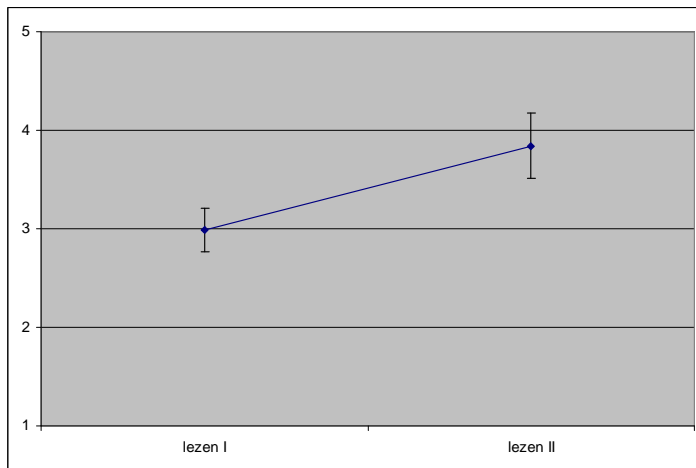
Figuur 3-18 Niveau van de leesopgaven Programma I en II in percentages



De inschatting van de opgaven door de experts wijst erop dat Programma I opgaven bevat die vooral in het B1-bereik liggen, terwijl de opgaven van Programma II vooral in het niveaubereik B2 liggen.

De gemiddelde inschatting van het niveau van de leesopgaven en de standaarddeviatie worden weergegeven in figuur 3-19. Hiervoor zijn aan de niveaus A1 t/m C2 de waarden 1 t/m 6 gegeven.

Figuur 3-19 Niveau-inschatting van de leesopgaven Programma I en II. Gemiddelden en standaarddeviaties



De leesopgaven van Programma I hebben een gemiddeld niveau van 2,99 en een standaarddeviatie van 0,22, die van Programma II respectievelijk 3,84 en 0,33. De beoordeling van de teksten en opgaven komen met elkaar overeen: Lezen I en Lezen II liggen op basis van de specificatiefase op respectievelijk het B1 en B2 niveaubereik.

Men dient wel in aanmerking te nemen dat het hier slechts een eerste inschatting is die door twee experts is uitgevoerd. De experts weken nooit meer dan 0,5 niveau van elkaar af bij de niveau-inschatting van teksten en opgaven. Een zorgvuldig uitgevoerde standaardbepaling zal moeten worden uitgevoerd om deze conclusie te bevestigen en de niveauclaim te versterken.

3.4 Samenvatting Lezen

In deze specificatiefase zijn de teksten en opgaven van de Staatsexamens Lezen Programma I en II beschreven aan de hand van aan het CEFR gerelateerde beschrijvingsdimensies.

Deze beschrijvingen bestonden uit 3 onderdelen:

- Inhoudelijke en contextuele beschrijving van teksten
- Cognitieve en linguïstische complexiteit van teksten en opgaven
- Niveaubepaling van teksten en opgaven

Om met het laatste te beginnen, de niveaubepaling, uitgevoerd door 2 onafhankelijke experts, wees uit dat de leesteksten en -opgaven van Programma I en II zich respectievelijk in het B1 en B2-gebied van het CEFR bevinden. Deze niveaubepaling wordt ondersteund door het feit dat de cognitieve en grammaticale complexiteit van de teksten en de complexiteit van het woordgebruik in de teksten toenemen van Programma I naar Programma II. Verder zijn de waarden van deze complexiteits-indicatoren van teksten vergelijkbaar met de gevonden waarden voor B1 en B2 in eerder uitgevoerd onderzoek naar de relatie tussen de centrale examens leesvaardigheid moderne vreemde talen (Noijons e.a., 2006, 2007). Programma II bevat meer beschouwende en argumentatieve teksten dan Programma I.

Wat betreft de inhoudelijke en contextuele aspecten blijkt dat de Staatsexamens NT2 Lezen vooral betrekking hebben op de professionele en educatieve domeinen (werk en onderwijs) en onderwerpen, hetgeen in overeenstemming is met de functie van het Staatsexamen NT2.

Het examen Programma II bevat relatief meer vragen die te maken hebben met het maken van inferenties dan Programma I, terwijl ook de inhoud van de operaties gevarieerder is.

Het is belangrijk in het oog te houden dat de Dutch CEFR-Grid een beschrijvingskader is waarmee een examen beschreven wordt in termen van het CEFR. De categorieën van de Dutch Grid zijn ontleend aan het CEFR en niet altijd eenduidig interpreteerbaar (zie ook bijlage 1). Het doel van deze beschrijving is niet zozeer een volledige beschrijving van de examens te geven, maar veeleer om te onderzoeken of de inhoud van de examens in voldoende mate met het CEFR overeenkomen om een relatie te leggen tussen de examens en het CEFR en in een latere fase een standaardsetting uit te voeren. Dit blijkt voor de Staatsexamens het geval te zijn.

De niveau-inschattingen B1 en B2 voor respectievelijk Programma I en II zijn een eerste indicatie, gebaseerd op de specificatiefase. Deze inschatting zal bevestigd moeten worden door een standaardsettingprocedure, hetgeen kan leiden tot een sterkere claim dan alleen op basis van de specificatiefase.

4 Specificatie van de Luisterexamens

4.1 Inhoudelijke specificatie in relatie tot de schalen voor communicatieve taalactiviteiten en contextuele dimensies

4.1.1 Beschrijving van de opgaven met de CEFR-schalen voor communicatieve taalactiviteiten

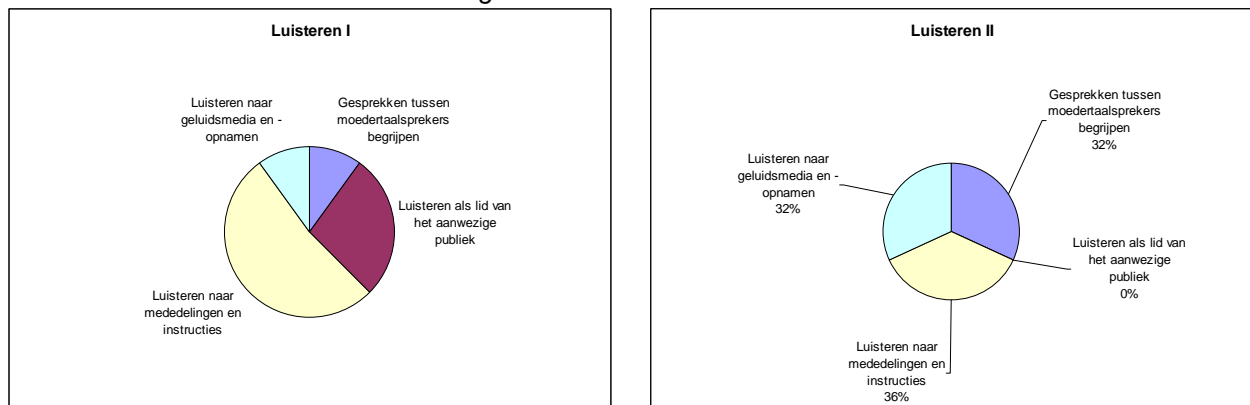
De luisteropgaven zijn beschreven aan de hand van de toelichtende CEFR-schalen voor communicatieve taalactiviteiten Luisteren. Het CEFR onderscheidt de volgende schalen voor Luisteren:

- Gesprekken tussen moedertaalsprekers begrijpen
- Luisteren als lid van het aanwezige publiek
- Luisteren naar mededelingen en instructies
- Luisteren naar geluidsmedia en opnamen

Elk van deze schalen bevat descriptoren voor de verschillende niveaus. Twee experts gaven voor elke luisteropgave aan bij welke schaal en welke descriptor hij hoorde. Per opgave mochten meerdere schalen en descriptoren gekozen worden. Allereerst werd(en) de meest toepasselijk scha(a)l(en) gekozen. Vervolgens is bepaald op welke descriptor(en) de luisteropgave vooral betrekking heeft. De toekenning van descriptoren aan opgaven is door twee experts in onderling overleg uitgevoerd. Zoals in paragraaf 3.1.1 is beschreven, was het moeilijk, zo niet onmogelijk om elke opgave aan een afzonderlijke descriptor toe te wijzen. Daarom is ook bij Luisteren volstaan met het onderbrengen van opgaven in één of meerdere illustratieve schalen.

Figuur 4-1 en 4-2 laten zien hoe de luisteropgaven van Programma I en II zich verhouden tot de illustratieve CEFR-schalen.

Figuur 4-1 en 4.2 *Verdeling van de examenopgaven Luisteren Programma I en II over illustratieve schalen voor communicatieve taalvaardigheden*



Uit de toedeling van de opgaven aan één of meer illustratieve CEFR-schalen blijkt dat elk van de 4 schalen wel in het Staatsexamen Luisteren I vertegenwoordigd is. Voor Luisteren Programma II geldt dat 3 van de 4 schalen vertegenwoordigd zijn.

4.1.2 Contextuele tekstdimensies: tekstbron, tekstsoort, onderwerp en domein

Het CEFR bevat een aantal contextuele dimensies om teksten te beschrijven. Deze dimensies zijn opgenomen in de Dutch CEFR Grid. In de Dutch CEFR Grid worden de volgende contextuele tekstdimensies gebruikt: tekstbron, tekstsoort, communicatiethema's en domein.

Tekstbron, communicatiethema's en domein zijn direct aan het CEFR ontleend (resp. p. 49, 51-52 en 45) en kunnen worden beschouwd als generieke dimensies over alle niveaus heen. Tekstsoort is een

indeling afkomstig uit DIALANG en is te beschouwen als een generalisatie van de minder systematische beschrijving van deze dimensie in het CEFR. Deze dimensies kunnen gebruikt worden om de variatie van teksten en onderwerpen in examens te beschrijven en te reguleren, afhankelijk van het doel en de functie van de examens. De teksten zijn door 2 experts onafhankelijk van elkaar beoordeeld. Vervolgens zijn de beoordelingen gesommeerd.

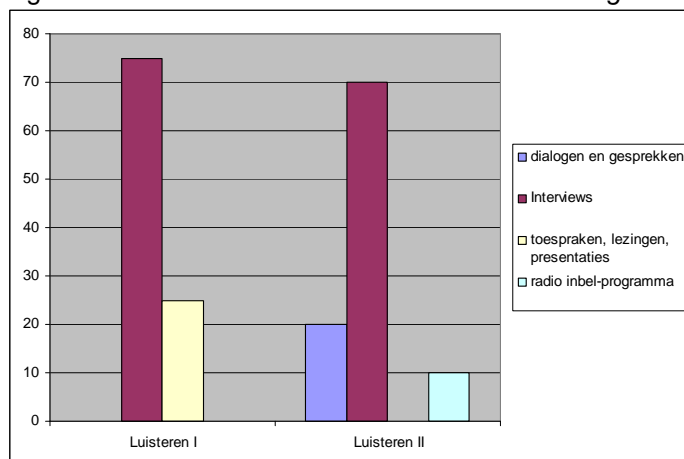
Tekstbron

De Dutch CEFR Grid onderscheidt voor Luisteren de volgende tekstbronnen, ontleend aan het CEFR.

- interpersoonlijke dialogen en conversaties
- interviews (live en in de media)
- liedjes en gedichten
- nieuwsuitzendingen
- ontspanning (drama, shows, voorlezingen, liedjes)
- openbare debatten en discussies
- opgenomen toeristische informatie
- publieke mededelingen en aanwijzingen
- publieke toespraken, lezingen, presentaties, preken
- radio inbelprogramma's
- reclameteksten (radio, tv, supermarkten)
- rituelen (ceremonies, kerkdiensten)
- routine aanwijzingen (instructies/ aanwijzingen door de politie, douane, vliegtuigpersoneel, etc.)
- sollicitatiegesprekken
- sportverslagen (voetbal, hockey, tennis, autosport, enz.)
- telefonische informatie (automatische antwoordapparaten, weer-,verkeersinformatie etc.)
- telefoongesprekken
- tv-/ radiodocumentaires
- verkeersinformatie
- weerberichten

Van alle luisterteksten Programma I en II is aangegeven bij welke van deze tekstbronnen ze horen. Figuur 4-3 geeft weer welke tekstbronnen ten grondslag liggen aan de teksten voor beide examens.

Figuur 4-3 *Tekstbron van de luisterteksten in Programma I en II in percentages*



Het overgrote deel van de luisterteksten bestaat uit interviews. Het probleem van de indeling van de tekstbron volgens het CEFR – en dus ook in de Dutch CEFR Grid – is dat deze bestaat uit wederzijds niet uitsluitende categorieën. Teksten zouden dus in meerdere categorieën geplaatst kunnen worden. Het Staatsexamen Luisteren is opgebouwd uit live-gesprekken die in meerderheid tussen twee personen worden gevoerd. Dit kan als een interview worden gezien, maar deze interviews kunnen,

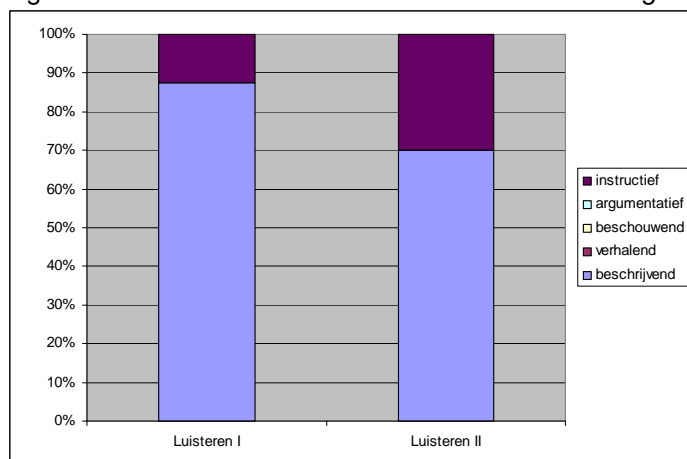
afhankelijk van de context ook worden ingedeeld bij sollicitatiegesprek, dialoog, toespraak, documentaire, lezing, inbelprogramma, aanwijzingen, etc. Bij een aantal teksten is dit ook gebeurd.

Tekstsoort

In de luisterschalen van het CEFR treffen we vanaf de lagere naar hogere niveaus een verschuiving aan van meer feitelijke tekstsoorten naar meer beschouwende en argumentatieve tekstsoorten.

Figuur 4.4 geeft het resultaat van deze indeling weer voor de luisterteksten voor Programma I en II.

Figuur 4-4 *Tekstsoorten van de luisterteksten in Programma I en II in percentages*



De teksten voor Programma I en II werden voornamelijk beoordeeld als beschrijvend en instructief.

Onderwerp: communicatiethema's

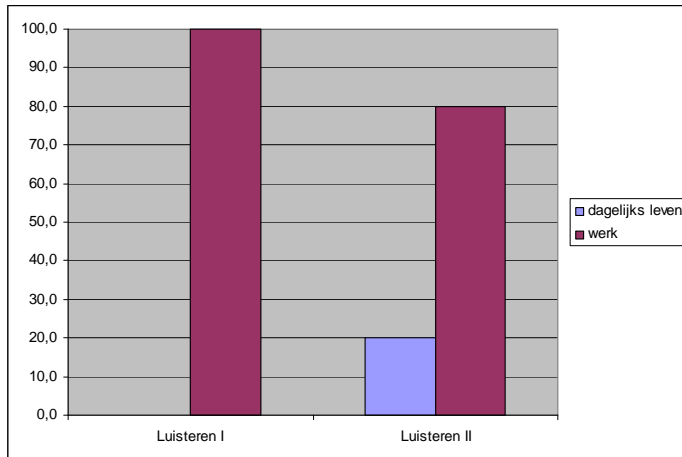
Het CEFR (pag.52) bevat de volgende lijst van communicatiethema's.

1 Persoonlijke identificatie	5 Reizen	9 Winkelen
2 Huiselijke en directe omgeving	6 Relaties met anderen	10 Eten en drinken
3 Dagelijks leven	7 Gezondheid en lichaamsverzorging	11 Diensten
4 Vrije tijd en ontspanning	8 Onderwijs en opleiding	12 Plaatsen
		13 Taal
		14 Weer

Evenals bij het CEFR-overzicht voor tekstbron pretendeert het CEFR niet dat deze lijst volledig en definitief is. Evenmin zijn de categorieën wederzijds uitsluitend of voorschrijvend.

Figuur 4-5 geeft een overzicht van de mate waarin deze communicatiethema's in de luisterexamens van Programma I en II voorkomen.

Figuur 4-5 *Communicatiethema's van de luisterteksten in Programma I en II in percentages*



De luisterteksten concentreren zich vooral op het communicatiethema werk.

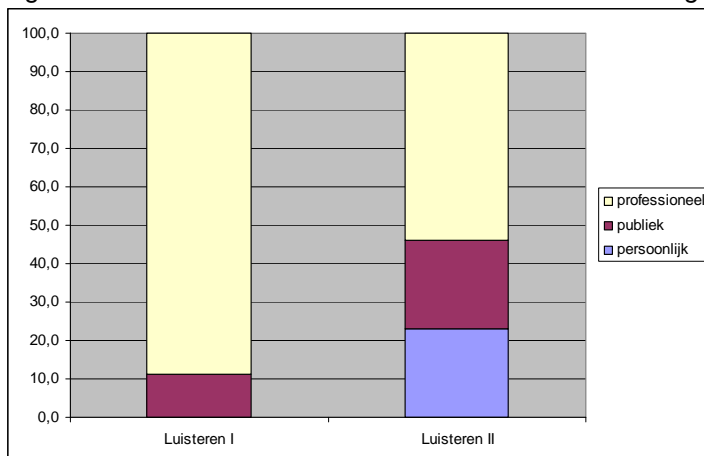
Domeinen

Het CEFR (p. 45) bevat vier domeinen:

- persoonlijk
- publiek
- professioneel
- educatief

Uit figuur 4.6 blijkt dat het overgrote deel van de luisterexamens betrekking heeft op het professionele domein. Daarnaast komt het publieke domein voor Luisteren Programma I en het publieke en persoonlijke domein in de examens voor Luisteren Programma II voor.

Figuur 4-6 *CEFR-domeinen van de luisterteksten in Programma I en II in percentages*



4.2 Specificatie van luisterteksten en luisteropgaven in relatie tot de schalen voor communicatieve competentie

De niveaus in het CEFR vertegenwoordigen een steeds grotere mate van taalvaardigheid. Taalleerders kunnen, naarmate hun niveau stijgt, met steeds meer tekstsoorten in steeds meer domeinen en situaties omgaan. Tevens groeit hun vaardigheid om met toenemende precisie met linguïstisch en cognitief steeds moeilijker teksten uit de voeten te kunnen. Dit aspect van de taalvaardigheid wordt met name beschreven in de schalen voor communicatieve competenties op

pagina 108-130 van het CEFR en daarbinnen met name in de schalen voor communicatieve linguïstische competentie op pagina 108-118.

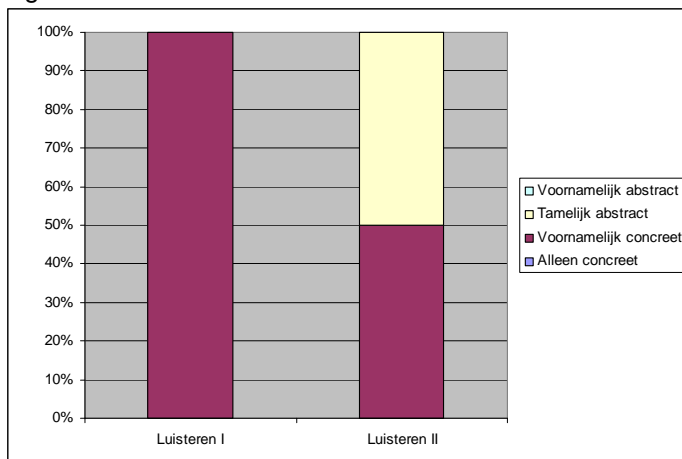
4.2.1 De linguïstische en cognitieve complexiteit van de teksten

In deze paragraaf wordt een overzicht gegeven van de linguïstische en cognitieve complexiteit van de examenteksten aan de hand van de mate van abstractie, het woordgebruik en de grammaticale complexiteit. Zie voor de uitwerking van deze dimensies bijlage 1.

Mate van abstractie van de teksten

Wanneer men de omschrijvingen van de CEFR-niveaus in ogenschouw neemt kan men hieruit opmaken dat de mate van abstractie van teksten toeneemt van niveau A1 tot niveau C2. Willen de luisterexamens van Programma I en II deze opbouw in het CEFR reflecteren, dan mag men verwachten dat de teksten van Programma II wat abstracter van inhoud zijn dan die van Programma I. Figuur 4-7 geeft een indicatie van de mate van abstractie van de teksten in de luisterexamens Programma I en II.

Figuur 4-7 *Mate van abstractie van de luisterteksten in Programma I en II in percentages*

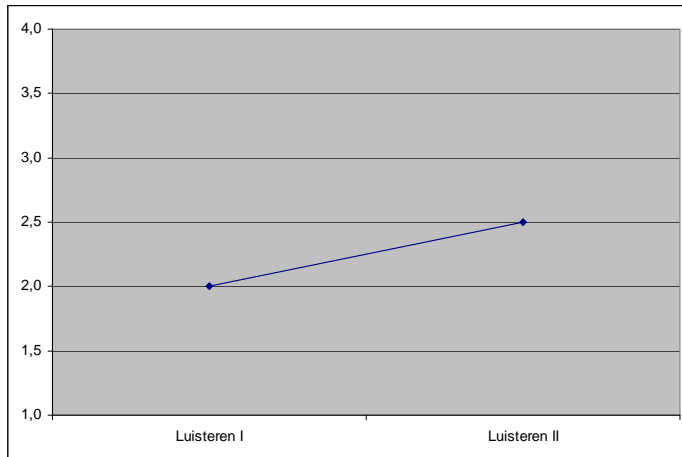


De luisterteksten voor Programma I worden beoordeeld als voornamelijk concreet, terwijl de helft teksten van Programma II volgens de experts tamelijk abstract zijn.

Wanneer we aan de mate van abstractie de volgende waarden toekennen, kunnen we een abstractiescore berekenen voor Programma I en II. Figuur 4-8 geeft deze abstractiescores weer voor beide programma's.

Alleen concreet	1
Voornameijk concreet	2
Tameijk abstract	3
Voornameijk abstract	4

Figuur 4-8 Abstractiescores van de luisterteksten in Programma I en II

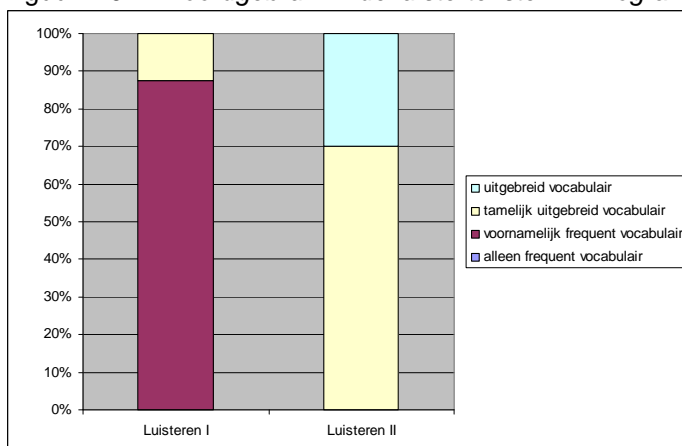


De luisterteksten van Programma I en II verschillen in mate van abstractie, hoewel minder dan de leesteksten. Hoewel Lezen en Luisteren andere vaardigheden zijn, kan verondersteld worden dat deze indicator voor abstractie tot op zekere hoogte gelijkelijk toepasbaar zijn op beide vaardigheden. We kunnen daarom ook voor Luisteren - een voorzichtige vergelijking maken met de bevindingen van Noijons e.a (2006, 2007) over de relatie tussen de mate van abstractie van (lees)teksten en CEFR-niveau-inschatting, zoals eerder weergegeven in tabel 3.1. Deze vergelijking laat zien dat de abstractiescores voor de Luisterteksten Programma I en II (resp. 2,0 en 2,5) te vergelijken zijn met de scores voor B1 en B2 van de leesvaardigheidsexamens moderne vreemde talen. Een vergelijking met luisterexamens was niet mogelijk, omdat het onderzoek naar de centrale examens uiteraard alleen de leesexamens betrof.

Woordgebruik

Volgens het CEFR worden luisterteksten, naarmate het CEFR-niveau hoger wordt, gekenmerkt door een steeds uitgebreider vocabulaire. Willen de Staatsexamens NT2 deze opbouw in het CEFR reflecteren, dan moet deze tendens zich dus ook in deze examens voordoen. Figuur 4-9 geeft de aard van de woordenschat in de teksten weer.

Figuur 4-9 Woordgebruik in de luisterteksten in Programma I en II in percentages



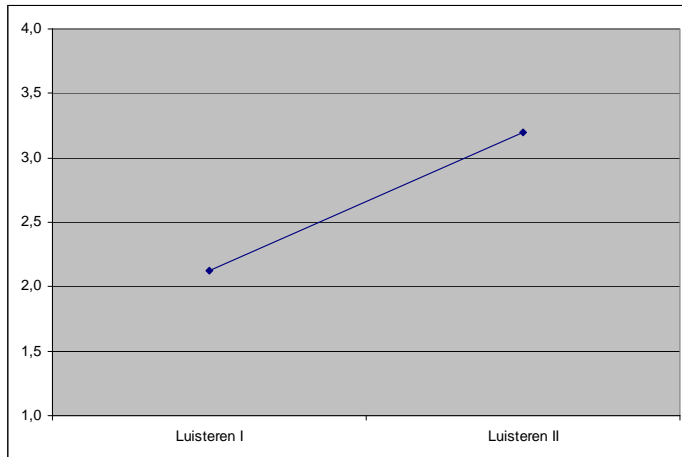
De teksten van Programma I bevatten vooral een voornamelijk frequent en een beetje tamelijk uitgebreid woordgebruik, terwijl de teksten voor Programma II een tamelijk uitgebreid en uitgebreid woordgebruik hebben.

Wanneer we aan de gebruikte woordenschat de volgende waarden toekennen, kunnen we een woordenschatscore berekenen voor Luisteren I en II.

Alleen frequent vocabulaire	1
Voornamelijk frequent vocabulaire	2
Tamelijk uitgebreid vocabulaire	3
Uitgebreid vocabulaire	4

Figuur 4-10 geeft deze woordenschatcores weer voor Luisteren I en II

Figuur 4-10 *Woordgebruikcores van de luisterteksten in Programma I en II*

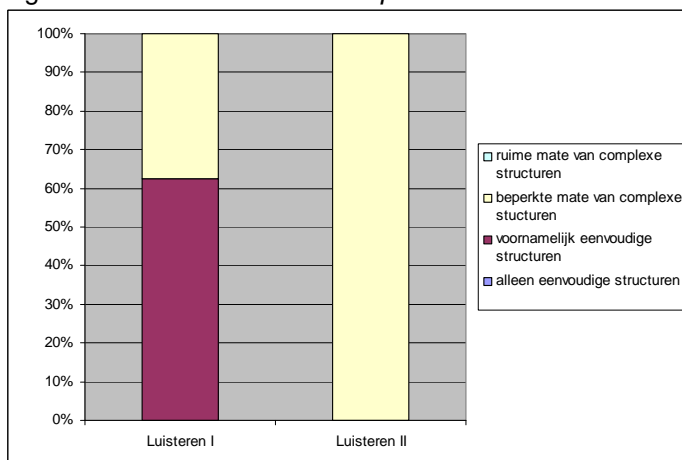


De Staatsexamens NT2 blijken het CEFR te weerspiegelen. De luisterteksten van Programma I en II verschillen in uitgebreidheid van het woordgebruik. Een voorzichtige vergelijking met de bevindingen van Noijons e.a (2006, 2007), zoals weergegeven in tabel 3-2, laat zien dat de woordgebruikcores te vergelijken zijn met de scores voor B1 en B2 van de leesvaardigheidsexamens moderne vreemde talen.

Grammaticale complexiteit

Het CEFR veronderstelt een toename van de grammaticale complexiteit van de luisterteksten naarmate het CEFR-niveau hoger wordt. Figuren 4-11 geeft de grammaticale complexiteit van de luisterteksten weer.

Figuur 4-11 *Grammaticale complexiteit van de luisterteksten in Programma I en II in percentages*



Het blijkt dat de in het CEFR verwachte tendens in de Staatsexamens wordt teruggevonden. De examenteksten van Programma I bevatten vooral teksten met “voornamelijk eenvoudige

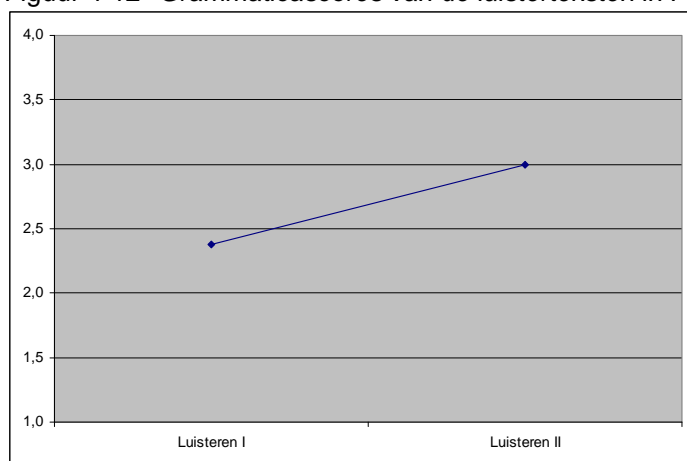
structuren” en “een beperkte mate complexe structuren”. De teksten van Programma II bevatten teksten met een “beperkte mate complexe structuren”.

Wanneer we de aan de mate van grammaticale complexiteit de volgende waarden toekennen, kunnen we een grammaticascore berekenen voor de examens van Programma I en II.

Alleen eenvoudige structuren	1
Voornamelijk eenvoudige structuren	2
Beperkte mate complexe structuren	3
Ruime mate complexe structuren	4

Figuur 4-12 geeft deze grammaticascores weer voor de luisterexamens Programma I en II.

Figuur 4-12 *Grammaticascores van de luisterteksten in Programma I en II*



De examens blijken het CEFR te weerspiegelen. De grammaticale complexiteit van de luisterteksten neemt toe van Programma I naar Programma II. Een voorzichtige vergelijking met de bevindingen van Noijons e.a (2006,2007), zoals weergegeven in tabel 3.3 laat zien dat de grammaticascores van de luisterteksten van Programma I (2,4) en Programma II (3,0) te vergelijken zijn met de scores voor B1 en B2 van de leesvaardigheidsexamens moderne vreemde talen.

4.2.2 Specifieke kenmerken luisterteksten: spreektempo, uitspraak en articulatie

Vanaf niveau B1 kan men op grond van beschrijvingen in het CEFR – hoewel ook voor deze aspecten geldt dat de beschrijvingen in het CEFR evenmin als hun relatie met de diverse niveaus niet consequent zijn – verwachten dat luisteraars teksten kunnen verstaan met een normaal of zelfs wat hoog spreektempo, dat lichte regionale accenten geen probleem meer opleveren en dat de articulatie als normaal kan worden beschouwd. Tabel 4.1 geeft weer hoe de luisterteksten beoordeeld zijn op de aspecten spreesnelheid, uitspraak (standaardtaal /accent) en articulatie

Tabel 4.1 *Spreektempo, uitspraak en articulatie van de luisterteksten Programma I en II. In percentages*

	Programma I	Programma II
Spreektempo		
kunstmatig laag		
laag	12%	
normaal	88%	90%
hoog		10%
Uitspraak		
standaarduitspraak	75%	80%
licht regionaal accent	25%	20%
sterk regionaal accent		

non native accent		
Articulatie		
onnatuurlijke articulatie		
duidelijke articulatie	12%	
normale articulatie	88%	100%
soms onduidelijke articulatie		

De luisterteksten kunnen op grond van de beoordelingen door de experts gezien worden als luisterteksten die in het dagelijks leven als normaal worden ervaren.

4.2.3 De complexiteit van de taken

Uit de vorige paragraaf blijkt dat de toename van linguïstische en cognitieve complexiteit in de schalen voor communicatieve competentie van het CEFR wordt gereflecteerd in de cognitieve en linguïstische kenmerken van de luisterteksten van de Staatsexamens Luisteren.

Maar ook de taken die luisteraars bij een tekst moeten uitvoeren lopen volgens het CEFR en de Taalprofielen op in complexiteit. De Dutch CEFR Grid geeft ook hiervoor een beschrijvingskader dat gebaseerd is op het CEFR. De luisteropgaven kunnen daarmee beschreven worden volgens de dimensies vraagtype en operaties. Omdat alle vragen meerkeuzevragen zijn, wordt alleen ingegaan op de operaties.

Operaties

Het CEFR veronderstelt dat een luisteraar, naarmate hij een hoger CEFR-niveau beheerst, een uitgebreider repertoire aan luisteroperaties moet kunnen uitvoeren.

Het beschrijvingskader van de Dutch CEFR Grid voor de luisteroperaties bevat drie dimensies:

- De taakdimensie onderscheidt drie soorten operaties: herkennen, het maken van inferenties en evalueren
- De expliciteitsdimensie beschrijft of de informatie waarnaar gevraagd wordt expliciet of impliciet in de tekst is terug te vinden
- De inhoudsdimensie beschrijft waarnaar in de opgave wordt gevraagd.

Hieronder wordt de uitwerking van deze dimensies in de Dutch CEFR Grid weergegeven. Deze drie dimensies zijn onafhankelijk van elkaar en kunnen in alle combinaties voorkomen.

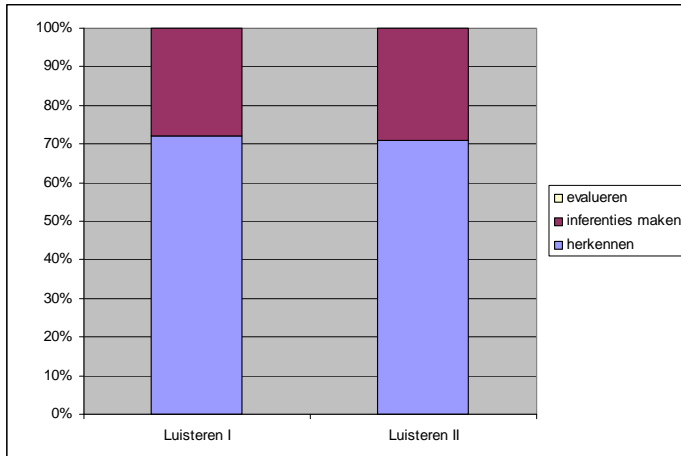
Taakdimensie	Expliciteitsdimensie	Inhoudsdimensie
Herkennen	Expliciet	Hoofdzaken / grote lijnen Details Opinie
Inferenties maken	Impliciet	Houding van de spreker Conclusies Communicatieve doel
Evalueren		Tekststructuur / relaties tussen tekstdelen

In deze paragraaf worden de opgaven in de luisterexamens van Programma I en II aan de hand van deze taakdimensies beschreven.

Taakdimensie

Uit de schalen in het CEFR valt op te maken dat, naarmate het CEFR-niveau hoger wordt, er een toename is van luisteropgaven die gericht zijn op het maken van inferenties en evaluaties op grond van de tekst en een afname van opgaven die directe herkenning van informatie beogen te meten. Figuur 4-13 geeft een overzicht van deze taakdimensie van de examenopgaven.

Figuur 4-13 Taakdimensies in de luisterteksten in Programma I en II in percentages

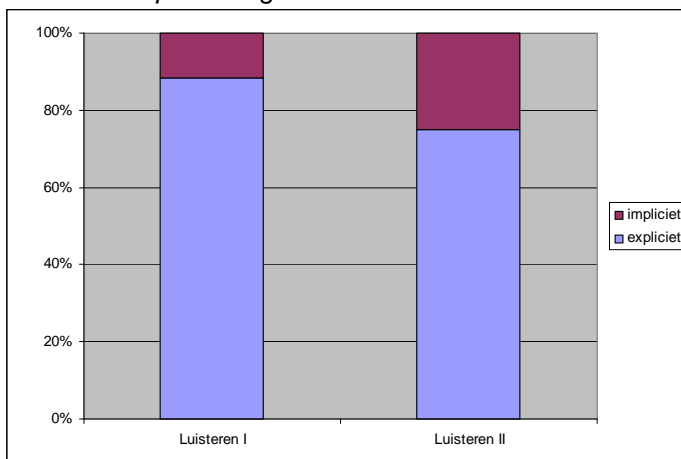


Het blijkt dat er geen verschillen in operaties zijn tussen de luisterteksten van Programma I en Programma II. 70% van de opgaven in beide examens hebben betrekking op het herkennen van informatie.

De expliciteitsdimensie

Figuur 4-14 geeft weer in hoeverre de luisteropgaven betrekking hebben op expliciete of impliciete informatie.

Figuur 4-14 Aard van de informatie waar luisteropgaven Programma I en II betrekking op hebben in percentages

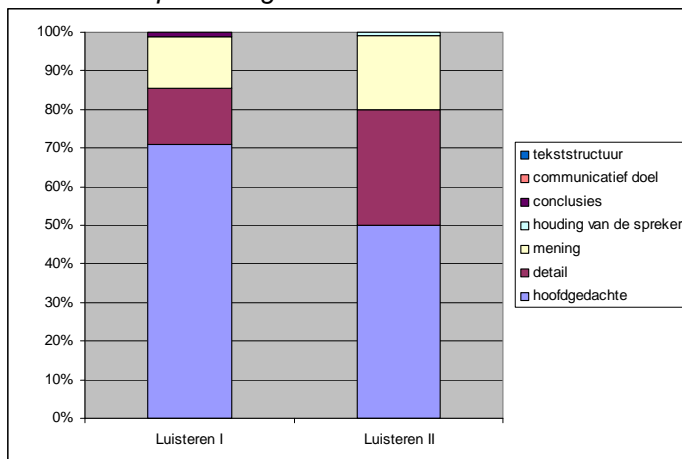


Voor beide luisterexamens geldt dat de informatie vooral expliciet in te tekst te vinden is.

Inhoudsdimensie

De inhoud waarop luisteropgaven betrekking hebben, wordt in het CEFR voor de diverse niveaus beschreven. Hoewel het CEFR dergelijke inhoudelijke beschrijvingen bevat, zijn ze niet consistent en is een duidelijke relatie met de niveaus niet op voorhand te leggen. Er is wel sprake van een impliciete relatie, doordat in de 'can-do statements' deze inhoudelijke beschrijving vaak (maar niet altijd) gekoppeld wordt aan termen die duiden op de eenvoud of complexiteit van de te beluisteren teksten. De enige duidelijke doch impliciete veronderstelling van het CEFR is dat, naarmate het niveau hoger wordt, de variëteit van wat iemand uit een tekst moet begrijpen groter wordt en dat de teksten linguïstisch en cognitief complexer worden. Figuur 4-15 geeft een beschrijving van de inhoud van de operaties van de luisteropgaven voor Programma I en II.

Figuur 4-15 *Inhoud van de operaties waar luisteropgaven Programma I en II betrekking op hebben in percentages*



De verschillen tussen de luisteropgaven van examen Programma I naar Programma II zijn niet erg groot. De opgaven van Programma I hebben vaker betrekking op de hoofdgedachte van een luisterfragment, terwijl in Programma II meer vragen naar details en de mening van sprekers voorkomen.

4.3 De niveau-inschatting van luisterteksten en luisteropgaven

In de vorige paragrafen is een beschrijving gegeven van de contextuele kenmerken en de complexiteit van de luisteropgaven en -teksten. Met name de laatste dimensies toonden een verschil aan tussen Luisteren I en II. In deze specificatiefase is aan de experts ook gevraagd het CEFR-niveau van teksten en opgaven in te schatten.

De vraag naar de inschatting van het niveau van de teksten wordt in de Dutch Grid als volgt geformuleerd:

“De tekst is begrijpelijk voor een leerder op CEFR-niveau”

Voor de inschatting van de opgaven gebruikt de Dutch CEFR Grid de volgende formulering:

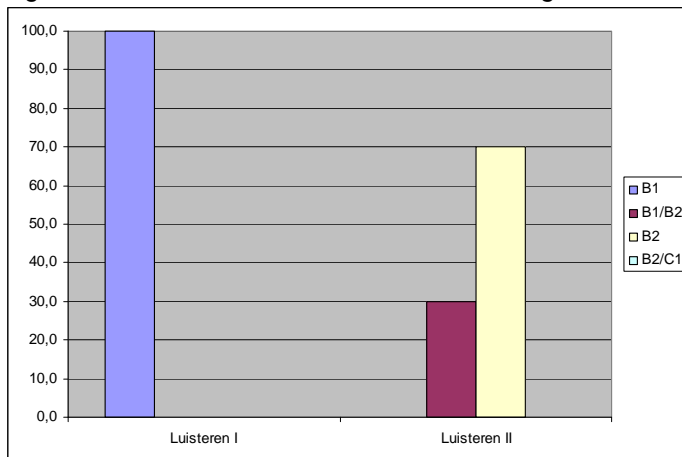
“Het geschatte CEFR niveau is.....”

Een expert kan uit de volgende schattingen kiezen: A1; A1A2; A2; A2/B1; B1; B1/B2; B2; B2/C1; C1; C1/C2; C2.

CEFR-niveau van de teksten

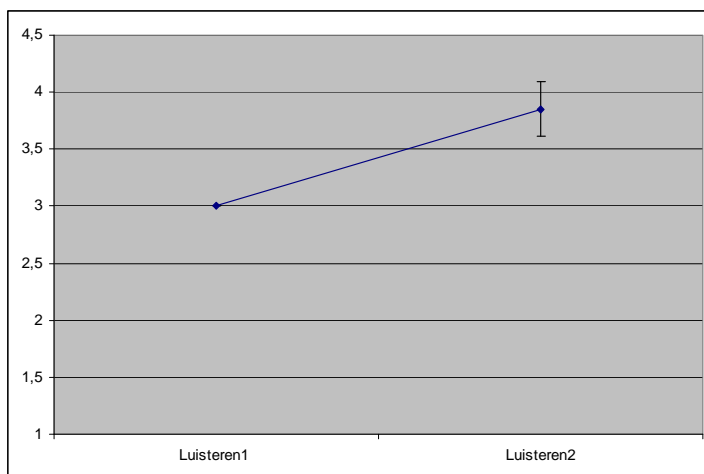
Figuur 4-16 geeft weer aan welke niveaus de luisterteksten zijn toegewezen.

Figuur 4-16 Niveau van de luisterteksten Programma I en II in percentages



De gemiddelde inschatting van het niveau van de luisterteksten en de standaarddeviatie worden weergegeven in figuur 3-17. Hiervoor zijn aan de niveaus A1 t/m C2 de waarden 1 t/m 6 gegeven.

Figuur 3-17 Niveau-inschatting van de luisterteksten Programma I en II. Gemiddelden en standaarddeviaties.

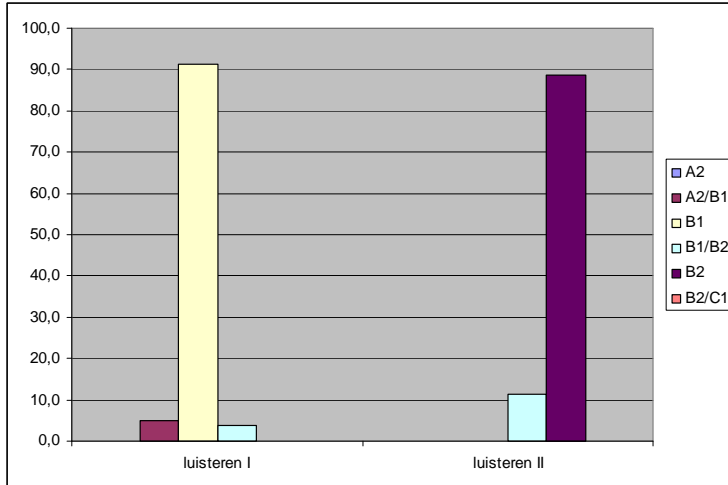


De luisterteksten van Programma I hebben een gemiddeld niveau van 3 en een standaarddeviatie van 0. Dit betekent dat alle teksten door beide experts op B1 zijn ingeschat. De luisterteksten van Programma II hebben een gemiddelde van 3,85 en een standaarddeviatie van 0,24 (een kwart niveau). De examens lijken wat betreft de teksten te liggen op respectievelijk niveaubereik B1 en B2.

CEFR-niveau van de opgaven

De experts is ook gevraagd voor elke luisteropgave een niveau-inschatting te maken. De resultaten daarvan staan in figuur 3-18.

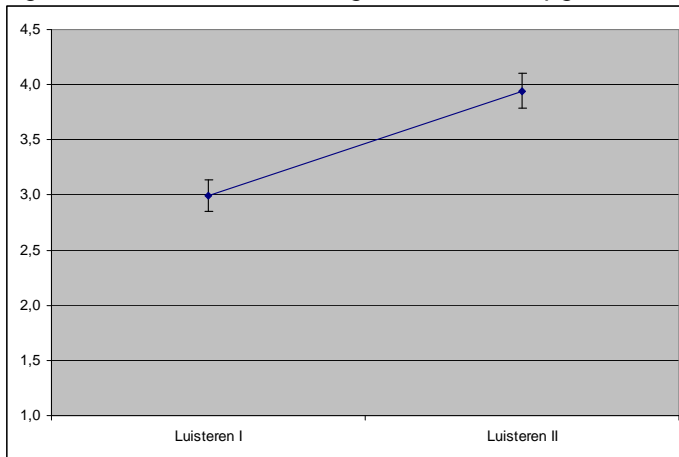
Figuur 3-18 Niveau van de luisteropgaven Programma I en II in percentages



De inschatting van de opgaven door de experts wijst erop dat Programma I vooral opgaven bevat die in het B1-bereik liggen, terwijl Programma II in het niveaubereik B2 ligt.

De gemiddelde inschatting van het niveau van de luisteropgaven en de standaarddeviatie worden weergegeven in figuur 3-19. Hiervoor zijn aan de niveaus A1 t/m C 2 de waarden 1 t/m 6 gegeven.

Figuur 3-19 Niveau-inschatting van de luisteropgaven Programma I en II



De luisteropgaven van Programma I hebben een gemiddeld niveau van 3,04 en een standaarddeviatie van 0,14, die van Programma II respectievelijk 3,95 en 0,16. De beoordeling van de teksten en opgaven komen met elkaar overeen: Luisteren I en II liggen op basis van de specificatiefase op respectievelijk het B1- en B2-niveaubereik.

Men dient wel in aanmerking te nemen dat het hier slechts een eerste inschatting is die door twee experts is uitgevoerd. De experts weken nooit meer dan een 0,5 niveau van elkaar af bij de niveau-inschatting van teksten en opgaven. Een zorgvuldig uitgevoerde standaardbepaling zal moeten worden uitgevoerd om deze conclusie te bevestigen en de niveauclaim te versterken.

4.4 Samenvatting Luisteren

In deze specificatiefase zijn de teksten en opgaven van de Staatsexamens Luisteren Programma I en II beschreven aan de hand van aan het CEFR gerelateerde beschrijvingsdimensies.

Deze beschrijvingen bestonden uit 3 onderdelen:

- Inhoudelijke en contextuele beschrijving van teksten
- Cognitieve en linguïstische complexiteit van teksten en opgaven
- Niveaubepaling van teksten en opgaven

Om met het laatste te beginnen, de niveaubepaling, uitgevoerd door 2 onafhankelijke experts wees uit dat de luisterteksten en -opgaven van Programma I en II zich respectievelijk in het B1 en B2-gebied van het CEFR bevinden. Deze niveaubepaling wordt ondersteund door het feit dat de cognitieve, grammaticale complexiteit van de teksten en de complexiteit van het woordgebruik in de teksten toenemen van Programma I naar Programma II. De waarden van deze complexiteitsindicatoren van de luisterteksten zijn vergelijkbaar met de gevonden waarden voor B1 en B2 in eerder uitgevoerd onderzoek naar de relatie tussen de centrale examens leesvaardigheid moderne vreemde talen (Noijons e.a., 2006, 2007). Hoewel Lezen en Luisteren andere vaardigheden zijn, kan verondersteld worden dat deze indicatoren tot zekere hoogte toepasbaar zijn op beide vaardigheden. De gevonden overeenkomst vormt een verdere ondersteuning voor de niveau-indicaties van de luisterexamens.

Een verdere ondersteuning wordt gevormd door het feit dat uitspraak, spreektempo en articulatie van de luisterteksten erop wijzen dat deze teksten gezien kunnen worden als 'natuurlijke' teksten die luisteraars van niveau B1 en B2 geacht worden in het dagelijks leven tegen te komen.

De luisterteksten hebben voornamelijk betrekking op de professionele en publieke domeinen (professioneel en educatief) en onderwerpen, hetgeen in overeenstemming is met de functie van het Staatsexamen NT2. De beide programma's verschillen niet in de luistervaardigheidoperaties die door de opgaven worden uitgelokt. De verschillen worden vooral veroorzaakt door de tekstkenmerken.

Het is belangrijk in het oog te houden dat de Dutch CEFR-Grid een beschrijvingskader is waarmee een examen beschreven wordt in termen van het CEFR. De categoriën van de Dutch Grid zijn ontleend aan het CEFR en niet altijd eenduidig interpreteerbaar (zie ook bijlage 2). Het doel van deze beschrijving is niet zozeer een volledige beschrijving van de examens te geven, maar veeler om te onderzoeken of de inhoud van de examens in voldoende mate met het CEFR overeenkomen om een relatie te leggen tussen de examens en het CEFR en in een latere fase een standaardsetting uit te voeren. Dit blijkt voor de Staatsexamens het geval te zijn.

De niveau-inschattingen B1 en B2 voor respectievelijk Programma I en II zijn een eerste indicatie, gebaseerd op de specificatiefase. Deze inschatting zal bevestigd moeten worden door een standaardsettingprocedure, hetgeen kan leiden tot een sterkere claim dan alleen op basis van de specificatiefase.

5 Samenvatting

In 2003 publiceerde de Raad van Europa een concept-manual voor het relateren van taalexamens aan het CEFR, hierna te noemen: "Handleiding" (Raad van Europa, 2003). In deze Handleiding worden verschillende methodes beschreven om de claim op een koppeling van een examen met het CEFR te onderbouwen. Deze Handleiding heeft als doel om belanghebbenden mogelijke procedures aan de hand te doen waarmee men evidentie kan aanvoeren voor de relaties van een examen met het Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

In de Handleiding worden drie fases van koppeling onderscheiden:

- *Specificatie*: nagaan op welke illustratieve CEFR-schalen en descriptoren toetsen en examens betrekking hebben. Hiermee kan een eerste inschatting gegeven worden van het niveau van de toetsen en examens.
- *Standaardisatie*: via een in de Handleiding omschreven procedure experts vragen om de examenopgaven te classificeren in termen van CEFR (er CEFR-niveaus aan te koppelen). Op basis daarvan kan worden bepaald welke score een kandidaat bij een bepaald examen zou moeten behalen om te kunnen zeggen dat hij/zij een bij dat examen relevant CEFR-niveau beheerst).
- *Empirische validatie*: psychometrische validering van de gegevens verzameld in de standaardisatieprocedure.

In de eerste fase is de claim op koppeling aan het CEFR alleen gebaseerd op een inhoudelijke beschrijving. Deze fase (met varianten) is door een aantal instituten in Europa en daarbuiten gevolgd bij het relateren van hun examens aan het CEFR. Het Cito heeft deze procedure reeds toegepast op de centrale examens leesvaardigheid van VMBO tot VWO voor zeven moderne vreemde talen. (Noijons e.a. 2006, 2007). Voor de Staatsexamens NT2 Lezen en Luisteren hebben we deze eerder door het Cito gehanteerde systematiek toegepast.

In dit rapport is verslag gedaan van de door het Cito uitgevoerde inhoudelijke specificatie van de Staatsexamens NT2 Luisteren en Lezen.

Drie experts hebben paarsgewijs een beschrijving gegeven van de uitgangsteksten en de opgaven van een lees- en luisterexamen voor Programma I en II. Deze beschrijving is uitgevoerd met de Dutch CEFR Grid, een aan het CEFR gerelateerd beschrijvingsinstrument voor lees- en luistertoetsen (Alderson e.a., 2006; z.d.) Onderdeel van deze beschrijving was het toekennen van een niveau-indicatie aan teksten en opgaven. Door gebruik te maken van beschrijvingsdimensies van de Dutch Grid was het mogelijk deze niveau-indicaties nader te onderbouwen.

De inhoudelijke beschrijving van deze specificatiefase bevatte drie onderdelen:

- Inhoudelijke en contextuele beschrijving van teksten
- Cognitieve en linguïstische complexiteit van teksten en opgaven
- Niveaubepaling van teksten en opgaven

Op grond van deze specificatiefase kan gesteld worden dat zowel voor Lezen als voor Luisteren Programma I teksten en opgaven bevat in het niveaubereik B1, terwijl de opgaven en teksten voor Programma II zich bevinden in het B2 niveaubereik.

Deze vaststelling wordt ondersteund door de gegevens met betrekking tot de cognitieve en linguïstische complexiteit van teksten en opgaven. Bij zowel Luisteren als Lezen werden de uitgangsteksten van Programma II in cognitief en linguïstisch opzicht als meer complex gezien dan die van Programma I, terwijl ook het woordgebruik van de teksten van Programma II als meer uitgebreid werd beschouwd. Een vergelijking van de complexiteitscores met die van eerder uitgevoerd koppelingsonderzoek voor de centrale examens leesvaardigheid in het voortgezet onderwijs gaf verder aan dat deze complexiteitscores van de lees- en luisterteksten van de Staatsexamens I en II vallen binnen de scorering voor respectievelijk B1- en B2-teksten van leesexamens voor zeven vreemde talen. Dit gegeven vormt een ondersteuning van de hier uitgevoerde niveau-inschatting voor de Staatsexamens Programma I en II Lezen en Luisteren.

Voor de Leesexamens van het Staatsexamen NT2 bleek verder dat de gevraagde operaties bij de opgaven Programma II meer gevarieerd waren en meer beroep deden op 'hogere' leesvaardigheden dan de opgaven van Programma I. Bij Luisteren waren hier nauwelijks verschillen tussen Programma I en II. De verschillen tussen beide Programma's lagen vooral in de complexiteit van de luisterteksten.

De specificatiefase is de eerste fase in de koppeling van examens aan het CEFR. De vaststelling dat de Lees- en Luisterexamens van Programma I en II op respectievelijk B1 en B2 liggen moet in dit licht gezien worden. De aanvullende gegevens die hierboven zijn beschreven, geven een eerste onderbouwing van deze uitspraak.

De niveau-inschattingen B1 en B2 voor respectievelijk Programma I en II zijn een indicatie, gebaseerd op de specificatiefase. Deze inschatting zal bevestigd moeten worden door een standaardsetting-procedure, die kan leiden tot een sterkere claim dan alleen op basis van de specificatiefase.

6 Referenties

Alderson, J. Charles (2004), Neus Figueras, Henk Kuijper, Günter Nold, Sauli Takala, Claire Tardieu, The Development of Specifications for Item Development and Classification within the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Final Report of the Dutch ERK Construct Project.

Alderson, J. Charles, Neus Figueras, Henk Kuijper, Guenter Nold, Sauli Takala, Claire Tardieu (2006). Analysing Tests of Reading and Listening in Relation to the Common European Framework of Reference: The Experience of The Dutch CEFR Construct Project. In Language Assessment Quarterly: An International Journal, Vol. 3, No. 1: pages 3-30.

Alderson, J. Charles, Neus Figueras, Henk Kuijper, Guenter Nold, Sauli Takala, Claire Tardieu (z.d.). The Dutch CEFR Grid Reading / Listening. <http://www.lancs.ac.uk/fss/projects/grid/cef.htm>.

Bechger, Timo M., Henk Kuijper; Gunter Maris. Standard Setting in Relation to the Common European Framework of Reference for Languages: The Case of the State Examination of Dutch as a Second Language. In Language Assessment Quarterly, Volume 6 Issue 2 2009, 126-150.

Council of Europe (2001), Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge University Press, Cambridge.

Council of Europe (2003), Language Policy Division, Relating Language Examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching and Assessment. Manual Preliminary Pilot Version. Council of Europe, Strasbourg.

Kamphuis Frans, van, Jan van Thiel en Alma van Til (2007). De koppeling van de Cito kijk- en luistertoetsen aan het Europees Referentiekader. Cito, Arnhem, april 2007.

Kuijper, Henk, Aukje Bergsma, Timo Bechger (2004a). Staatsexamen NT2. Het gewenste niveau. Deel 1 Behoeftepeiling Programma II. Cito. Arnhem, Augustus 2004.

Kuijper, Henk, Aukje Bergsma, Timo Bechger (2004b). Staatsexamen NT2. Het gewenste niveau. Deel 2B Cesuurindicatie Spreken en Schrijven Programma II. Aanvullend onderzoek. Cito, Arnhem, December 2004.

Kuijper, Henk, Aukje Bergsma, Timo Bechger (2005a). Staatsexamen NT2. Het gewenste niveau. Deel 3 Behoeftepeiling Programma I. Cito. Arnhem, Mei 2005.

Kuijper, Henk, Aukje Bergsma, Timo Bechger (2005b). Staatsexamen NT2. Het gewenste niveau. Deel 4 Cesuurindicatie Spreken en Schrijven Programma I. Cito, Arnhem, Augustus 2005.

Noijons, José en Henk Kuijper (2006). De koppeling van de centrale examens leesvaardigheid moderne vreemde talen aan het Europees Referentiekader. Cito, Arnhem, januari 2007 (Cito, januari 2006).

Noijons José, Henk Kuijper en Evelyn Reichard (2007). De koppeling van de centrale examens leesvaardigheid Arabisch, Russisch, Spaans en Turks aan het Europees Referentiekader. Cito, Arnhem, januari 2007.

Bijlage 1 De Dutch CEFR Grid voor Lezen

Categorieën voor de leesteksten

Dimension	Description										
1. Text source <i>(Taken from CEFR-table 5, pages 48/49)</i>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Abstracts <input type="checkbox"/> Advertising material <input type="checkbox"/> Blackboard text <input type="checkbox"/> Broadcast & recorded spoken text <input type="checkbox"/> Brochures <input type="checkbox"/> Business letter <input type="checkbox"/> Computer screen text <input type="checkbox"/> Contracts <input type="checkbox"/> Dictionaries <input type="checkbox"/> Exercise materials <input type="checkbox"/> Guarantees <input type="checkbox"/> Instructional manuals <input type="checkbox"/> Instructional material <input type="checkbox"/> Job description <input type="checkbox"/> Journal articles <input type="checkbox"/> Junk mail <input type="checkbox"/> Labeling and packaging <input type="checkbox"/> Leaflets, graffiti <input type="checkbox"/> Life safety notices </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Magazines <input type="checkbox"/> Menus <input type="checkbox"/> Newspapers <input type="checkbox"/> Notices, regulations <input type="checkbox"/> Novels <input type="checkbox"/> OP text <input type="checkbox"/> Personal letters <input type="checkbox"/> Programmes <input type="checkbox"/> Public announcements & notices <input type="checkbox"/> Recipes <input type="checkbox"/> Reference books <input type="checkbox"/> Regulations <input type="checkbox"/> Report, memorandum <input type="checkbox"/> Sacred texts, sermons, hymns <input type="checkbox"/> Sign posting <input type="checkbox"/> Teletext <input type="checkbox"/> Textbooks, readers <input type="checkbox"/> Tickets , timetables <input type="checkbox"/> Videotext <input type="checkbox"/> Visiting cards </td> </tr> </table>		<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Abstracts <input type="checkbox"/> Advertising material <input type="checkbox"/> Blackboard text <input type="checkbox"/> Broadcast & recorded spoken text <input type="checkbox"/> Brochures <input type="checkbox"/> Business letter <input type="checkbox"/> Computer screen text <input type="checkbox"/> Contracts <input type="checkbox"/> Dictionaries <input type="checkbox"/> Exercise materials <input type="checkbox"/> Guarantees <input type="checkbox"/> Instructional manuals <input type="checkbox"/> Instructional material <input type="checkbox"/> Job description <input type="checkbox"/> Journal articles <input type="checkbox"/> Junk mail <input type="checkbox"/> Labeling and packaging <input type="checkbox"/> Leaflets, graffiti <input type="checkbox"/> Life safety notices 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Magazines <input type="checkbox"/> Menus <input type="checkbox"/> Newspapers <input type="checkbox"/> Notices, regulations <input type="checkbox"/> Novels <input type="checkbox"/> OP text <input type="checkbox"/> Personal letters <input type="checkbox"/> Programmes <input type="checkbox"/> Public announcements & notices <input type="checkbox"/> Recipes <input type="checkbox"/> Reference books <input type="checkbox"/> Regulations <input type="checkbox"/> Report, memorandum <input type="checkbox"/> Sacred texts, sermons, hymns <input type="checkbox"/> Sign posting <input type="checkbox"/> Teletext <input type="checkbox"/> Textbooks, readers <input type="checkbox"/> Tickets , timetables <input type="checkbox"/> Videotext <input type="checkbox"/> Visiting cards 							
<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Abstracts <input type="checkbox"/> Advertising material <input type="checkbox"/> Blackboard text <input type="checkbox"/> Broadcast & recorded spoken text <input type="checkbox"/> Brochures <input type="checkbox"/> Business letter <input type="checkbox"/> Computer screen text <input type="checkbox"/> Contracts <input type="checkbox"/> Dictionaries <input type="checkbox"/> Exercise materials <input type="checkbox"/> Guarantees <input type="checkbox"/> Instructional manuals <input type="checkbox"/> Instructional material <input type="checkbox"/> Job description <input type="checkbox"/> Journal articles <input type="checkbox"/> Junk mail <input type="checkbox"/> Labeling and packaging <input type="checkbox"/> Leaflets, graffiti <input type="checkbox"/> Life safety notices 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Magazines <input type="checkbox"/> Menus <input type="checkbox"/> Newspapers <input type="checkbox"/> Notices, regulations <input type="checkbox"/> Novels <input type="checkbox"/> OP text <input type="checkbox"/> Personal letters <input type="checkbox"/> Programmes <input type="checkbox"/> Public announcements & notices <input type="checkbox"/> Recipes <input type="checkbox"/> Reference books <input type="checkbox"/> Regulations <input type="checkbox"/> Report, memorandum <input type="checkbox"/> Sacred texts, sermons, hymns <input type="checkbox"/> Sign posting <input type="checkbox"/> Teletext <input type="checkbox"/> Textbooks, readers <input type="checkbox"/> Tickets , timetables <input type="checkbox"/> Videotext <input type="checkbox"/> Visiting cards 										
2. Authenticity	Input text appears to be: Please select Genuine Adapted/simplified Pedagogic										
3. Discourse type <i>(Source: DIALANG Assessment Specifications)</i>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;"></th> <th style="width: 35%;">Discourse types</th> <th style="width: 35%;">Examples (discourse types)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="vertical-align: top;"><input type="checkbox"/> Mainly Descriptive</td> <td>impressionistic descriptions</td> <td>e.g. sports commentaries, physical appearance, layout of room, house, landscape, places</td> </tr> <tr> <td></td> <td>technical descriptions</td> <td>e.g. presentation of a product</td> </tr> </tbody> </table>			Discourse types	Examples (discourse types)	<input type="checkbox"/> Mainly Descriptive	impressionistic descriptions	e.g. sports commentaries, physical appearance, layout of room, house, landscape, places		technical descriptions	e.g. presentation of a product
	Discourse types	Examples (discourse types)									
<input type="checkbox"/> Mainly Descriptive	impressionistic descriptions	e.g. sports commentaries, physical appearance, layout of room, house, landscape, places									
	technical descriptions	e.g. presentation of a product									

	<input type="checkbox"/> Mainly Narrative	stories, jokes, anecdotes	
		reports	e.g. news reports, features, documentaries
	<input type="checkbox"/> Mainly Expository	definitions	brief definitions
		explications	broader accounts of (especially) abstract phenomena e.g. lectures, talks
		outlines	e.g. programme listings on the radio, time-tables
		summaries	e.g. an oral account of the plot of a book, summarising minutes of a meeting
		interpretations	e.g. describing a book, an article etc.
	<input type="checkbox"/> Mainly Instructive	personal instructions	e.g. announcements, ads, propaganda, routine, commands
	<input type="checkbox"/> Mainly Argumentative	comments, pros and cons of an issue, opinions	by any individual in any situation
		formal argumentation	e.g. formal debate
<p>4. Domain</p> <p>(Source: CEFR, page 45)</p> <p><i>NB. In many situations, more than one domain may be involved</i></p>	<input type="checkbox"/> Personal: Domain in which the person concerned lives as a private individual, centres on home life with family and friends and engages in individual practices such as reading for pleasure, keeping a personal diary, pursuing a special interest or hobby, etc. <input type="checkbox"/> Public: Domain in which the person concerned acts as a member of the general public or of some organisation and is engaged in transactions of various kinds for a variety of purposes. <input type="checkbox"/> Occupational: Domain in which the person concerned is engaged in his or her job or profession. <input type="checkbox"/> Educational: Domain in which the person concerned is engaged in organised learning, especially but not necessarily within an educational institution.		
<p>5. Topic</p> <p>(Source = CEFR page 52)</p>	<p>Please select:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. personal identification 2. house and home, environment 3. daily life 4. free time, entertainment 5. travel 6. relations with other people 7. health and body care 8. education 		

	<ul style="list-style-type: none"> 9. shopping 10. food and drink 11. services 12. places 13. language 14. weather 15. other. Please specify
6. Nature of Content	<p>Please select:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Only concrete content 2 Mostly concrete content 3 Fairly extensive abstract content 4 Mainly abstract content
7. Text Length in number of words	
8. Vocabulary	<p>Please select:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Only frequent vocabulary 2 Mostly frequent vocabulary 3 Rather extended vocabulary 4 Extended vocabulary
9. Grammar	<p>Please select:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Only simple structures 2 Mainly simple structures 3 Limited range of complex structures 4 Wide range of complex structures
10. Text likely to be comprehensible by learner at CEFR level	<p>Please select:</p> <ul style="list-style-type: none"> Below A1 A1 A1/A2 A2 A2/B1 B1 B1/B2 B2 B2/C1 C1 C1/C2 C2 Beyond C2

Categorieën voor de leesopgaven

Dimension	Description	
<p>14. Item type</p> <p><i>(from DIALANG Assessment Specifications)</i></p>	<p>Selected response <input type="checkbox"/> 1. Multiple choice</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Banked multiple choice</p> <p><input type="checkbox"/> 3. True False</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Multiple matching</p> <p><input type="checkbox"/> 5. Sequencing / ordering jumbled text</p> <p><input type="checkbox"/> 6. Citing</p> <hr/> <p>Short constructed response <input type="checkbox"/> 7. Short answer</p> <p><input type="checkbox"/> 8. Cloze (every nth)</p> <p><input type="checkbox"/> 9. Gap filling (one word)</p> <p><input type="checkbox"/> 10. C-Test</p> <p><input type="checkbox"/> 11. Summary completion</p> <p><input type="checkbox"/> 12. Information transfer</p> <p><input type="checkbox"/> 13. Sentential response</p> <p>Extended constructed response (creative, etc) <input type="checkbox"/> 14. Justify by citing</p> <hr/> <p><input type="checkbox"/> 15. Essay</p> <p><input type="checkbox"/> 16. Summary</p> <p><input type="checkbox"/> 17. Report in own words</p> <p><input type="checkbox"/> 18. Justify in own words</p> <hr/> <p><input type="checkbox"/> 19. Other</p> <p>Please specify: <input type="text"/></p>	
<p>15. Operations</p>	<p><input type="checkbox"/> Recognise</p> <p><input type="checkbox"/> Make inferences</p> <p><input type="checkbox"/> Evaluate</p>	<p><input type="checkbox"/> Main idea/gist</p> <p><input type="checkbox"/> Detail</p> <p><input type="checkbox"/> Opinion</p> <p><input type="checkbox"/> Speaker's/Writer's attitude/mood</p> <p><input type="checkbox"/> Conclusion</p> <p><input type="checkbox"/> Communicative Purpose</p> <p><input type="checkbox"/> Text Structure/Connections between parts</p> <p><input type="checkbox"/> from explicit information</p> <p><input type="checkbox"/> from implicit information</p>
<p>Item Level</p>	<p>Please select:</p>	

<i>estimated</i>	Below A1 A1 A1/A2 A2 A2/B1 B1 B1/B2 B2 B2/C1 C1 C1/C2 C2 Beyond C2
-------------------------	--

Bijlage 2 De Dutch CEFR Grid voor Luisteren

Categorieën voor de luisterteksten

Dimension	Description												
<p>1. Text source</p> <p><i>(Taken from CEFR Table 5 pages 48/9)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Debates and discussions (both live and on the media) <input type="checkbox"/> Entertainment (drama, shows, readings, songs) <input type="checkbox"/> Interpersonal dialogues and conversations <input type="checkbox"/> Interviews (both live and on the media) <input type="checkbox"/> News broadcasts <input type="checkbox"/> Public announcements and instructions <input type="checkbox"/> Public speeches, lectures, presentations, sermons <input type="checkbox"/> Publicity texts (e.g. radio, TV, supermarkets) <input type="checkbox"/> Radio phone-in <input type="checkbox"/> Recorded Tourist information <input type="checkbox"/> Rituals (ceremonies, formal religious services) <input type="checkbox"/> Routine commands (instructions/ direction by police, customs officials, airline personnel, etc) <input type="checkbox"/> Sports commentaries (football, cricket, boxing, horse racing, etc) <input type="checkbox"/> Songs and poems <input type="checkbox"/> Telephone conversations <input type="checkbox"/> Telephone information (automatic answering devices, weather, traffic conditions etc. <input type="checkbox"/> Traffic information <input type="checkbox"/> TV/ radio documentaries <input type="checkbox"/> Weather forecasts 												
<p>2. Authenticity</p>	<p>Input text appears to be genuine:</p> <p>Please select:</p> <p>0 yes</p> <p>0 no</p>												
<p>3. Discourse type</p> <p><i>(Source: DIALANG Assessment Specifications)</i></p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="504 1727 740 1771">Discourse types</th> <th data-bbox="740 1727 940 1771"></th> <th data-bbox="940 1727 1372 1771">Examples (discourse types)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="504 1771 740 1973" rowspan="2"> <input type="checkbox"/> Mainly Argumentative </td> <td data-bbox="740 1771 940 1890">comments</td> <td data-bbox="940 1771 1372 1890">by any individual in any situation, pros and cons of an issue, opinions</td> </tr> <tr> <td data-bbox="740 1890 940 1973">formal argumentation</td> <td data-bbox="940 1890 1372 1973">e.g. formal debate</td> </tr> <tr> <td data-bbox="504 1973 740 2029"> <input type="checkbox"/> </td> <td data-bbox="740 1973 940 2029">impressionistic</td> <td data-bbox="940 1973 1372 2029">e.g. sports commentaries,</td> </tr> </tbody> </table>		Discourse types		Examples (discourse types)	<input type="checkbox"/> Mainly Argumentative	comments	by any individual in any situation, pros and cons of an issue, opinions	formal argumentation	e.g. formal debate	<input type="checkbox"/>	impressionistic	e.g. sports commentaries,
Discourse types		Examples (discourse types)											
<input type="checkbox"/> Mainly Argumentative	comments	by any individual in any situation, pros and cons of an issue, opinions											
	formal argumentation	e.g. formal debate											
<input type="checkbox"/>	impressionistic	e.g. sports commentaries,											

	Descriptive	descriptions	physical appearance, layout of room, house, landscape, places
		technical descriptions	e.g. presentation of a product
	<input type="checkbox"/> Mainly Expository	definitions	brief definitions
		explications	broader accounts of (especially) abstract phenomena e.g. lectures, talks
		outlines	e.g. programme listings on the radio, time-tables
		summaries	e.g. an oral account of the plot of a book, summarising minutes of a meeting
		interpretations	e.g. describing a book, an article etc.
	<input type="checkbox"/> Mainly Instructive	personal instructions	e.g. announcements, ads, propaganda, routine, commands
	<input type="checkbox"/> Mainly Narrative	stories, jokes, anecdotes	
		reports	e.g. news reports, features, documentaries
<input type="checkbox"/> Mainly Phatic		e.g. establishing communication, chatting, small talk, etc.	
4. Domain (Source: CEFR, page 45) <i>NB. In many situations, more than one domain may be involved</i>	<input type="checkbox"/> Personal: Domain in which the person concerned lives as a private individual, centres on home life with family and friends and engages in individual practices such as reading for pleasure, keeping a personal diary, pursuing a special interest or hobby, etc. <input type="checkbox"/> Public: Domain in which the person concerned acts as a member of the general public or of some organisation and is engaged in transactions of various kinds for a variety of purposes. <input type="checkbox"/> Occupational: Domain in which the person concerned is engaged in his or her job or profession. <input type="checkbox"/> Educational: Domain in which the person concerned is engaged in organised learning, especially but not necessarily within an educational institution.		
5. Topic & Content (Source = CEFR page 52)	Please select: 1. personal identification 2. house and home, environment 3. daily life 4. free time, entertainment		

	<p>5. travel 6. relations with other people 7. health and body care 8. education 9. shopping 10. food and drink 11. services 12. places 13. language 14. weather 15. other. Please specify</p>																		
6. Nature of Content	<p>Please select: 1 Only concrete content 2 Mostly concrete content 3 Fairly extensive abstract content 4 Mainly abstract content</p>																		
7. Text Length in minutes and seconds																			
8. Vocabulary	<p>Please select: 1 Only frequent vocabulary 2 Mostly frequent vocabulary 3 Rather extended vocabulary 4 Extended vocabulary</p>																		
9. Grammar	<p>Please select: 1 Only simple structures 2 Mainly simple structures 3 Limited range of complex structures 4 Wide range of complex structures</p>																		
10. Text speed (overall impression)	<p>Please select: artificially slow slow normal fast</p>																		
11. Number of participants	<p>Please select: one two more than two</p>																		
12. Accent/standard	<table border="0"> <tr> <td>participant one</td> <td>participant two</td> <td>others</td> </tr> <tr> <td>Please select:</td> <td>Please select:</td> <td>Please select:</td> </tr> <tr> <td>standard accent</td> <td>standard accent</td> <td>standard accent</td> </tr> <tr> <td>slight regional accent</td> <td>slight regional accent</td> <td>slight regional accent</td> </tr> <tr> <td>strong regional accent</td> <td>strong regional accent</td> <td>strong regional accent</td> </tr> <tr> <td>non native accent</td> <td>non native acce</td> <td>non native acce</td> </tr> </table>	participant one	participant two	others	Please select:	Please select:	Please select:	standard accent	standard accent	standard accent	slight regional accent	slight regional accent	slight regional accent	strong regional accent	strong regional accent	strong regional accent	non native accent	non native acce	non native acce
participant one	participant two	others																	
Please select:	Please select:	Please select:																	
standard accent	standard accent	standard accent																	
slight regional accent	slight regional accent	slight regional accent																	
strong regional accent	strong regional accent	strong regional accent																	
non native accent	non native acce	non native acce																	
13. Clarity of articulation (overall impression)	<p>Please select: artificially articulated clearly articulated normally articulat sometimes unclearly articulated</p>																		

<p>14. How often played</p>	<p>Please select: played once played twice played three times played more than three times</p>
<p>10. Text likely to be comprehensible by learner at CEFR level</p>	<p>Please select: Below A1 A1 A1/A2 A2 A2/B1 B1 B1/B2 B2 B2/C1 C1 C1/C2 C2 Beyond C2</p>

Categorieën voor de luisteropgaven

Dimension	Description	
<p>14. Item type</p> <p><i>(from DIALANG Assessment Specifications)</i></p>	<p>Selected response</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 1. Multiple choice <input type="checkbox"/> 2. Banked multiple choice <input type="checkbox"/> 3. True False <input type="checkbox"/> 4. Multiple matching <input type="checkbox"/> 5. Sequencing / ordering jumbled text <input type="checkbox"/> 6. Citing <hr/> <p>Short constructed response</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 7. Short answer <input type="checkbox"/> 8. Cloze (every nth) <input type="checkbox"/> 9. Gap filling (one word) <input type="checkbox"/> 10. C-Test <input type="checkbox"/> 11. Summary completion <input type="checkbox"/> 12. Information transfer <input type="checkbox"/> 13. Sentential response <p>Extended constructed response (creative, etc)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 14. Justify by citing <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 15. Essay <input type="checkbox"/> 16. Summary <input type="checkbox"/> 17. Report in own words <input type="checkbox"/> 18. Justify in own words <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 19. Other <input style="width: 80px;" type="text"/> <p>Please specify: <input style="width: 80px;" type="text"/></p>	
<p>15. Operations</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Recognise <input type="checkbox"/> Make inferences <input type="checkbox"/> Evaluate 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Main idea/gist <input type="checkbox"/> Detail <input type="checkbox"/> Opinion <input type="checkbox"/> Speaker's/Writer's attitude/mood <input type="checkbox"/> Conclusion <input type="checkbox"/> Communicative Purpose <input type="checkbox"/> Text Structure/Connections between parts <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div style="width: 45%;"> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> from explicit information <input type="checkbox"/> from implicit information </div> </div>
<p>Item Level</p>	<p>Please select:</p>	

<i>estimated</i>	Below A1 A1 A1/A2 A2 A2/B1 B1 B1/B2 B2 B2/C1 C1 C1/C2 C2 Beyond C2
-------------------------	--